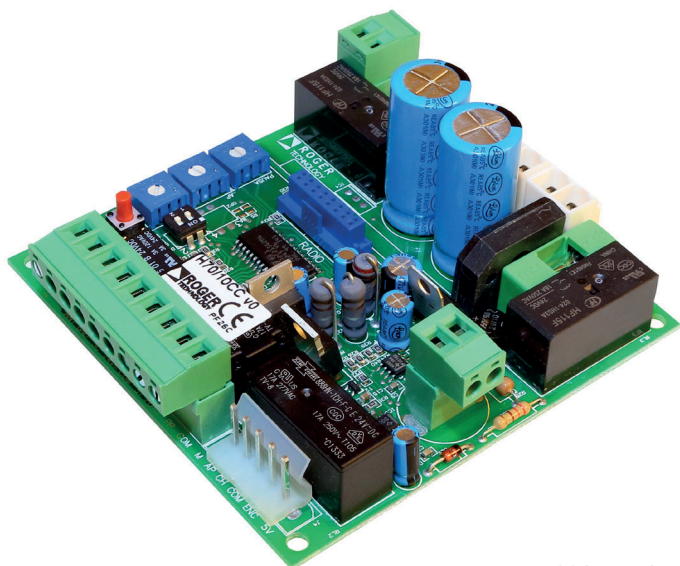




IS28 Rev.05 25/11/2019

H70/10CC - 11CC

centrale di comando per porte sezionali

Istruzioni originali



- IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installatore - pag. 6
- EN - Instructions and warnings for the installer - pag. 13
- DE - Anweisungen und Hinweise für den Installateur - S. 20
- FR - Instructions et consignes pour l'installateur - p. 27
- ES - Instrucciones y advertencias para el instalador - pág. 34
- PT - Instruções e advertências para o instalador - pág. 41

1	Avvertenze generali	7
2	Descrizione prodotto	7
3	Caratteristiche tecniche prodotto	7
4	Descrizione dei collegamenti	8
4.1	Collegamenti elettrici	8
5	Comandi e accessori	9
6	Apprendimento della corsa	9
7	Regolazioni	10
7.1	Trimmer	10
7.2	Dip-switch	10
8	Segnalazioni	10
9	Abilitazione/Disabilitazione manovra di disimpegno in chiusura	11
10	Segnalazione allarmi e anomalie	11
11	Sblocco meccanico	11
12	Collaudo	11
13	Manutenzione	12
14	Smalimento	12
15	Informazioni aggiuntive e contatti	12
16	Dichiarazione di Conformità	12

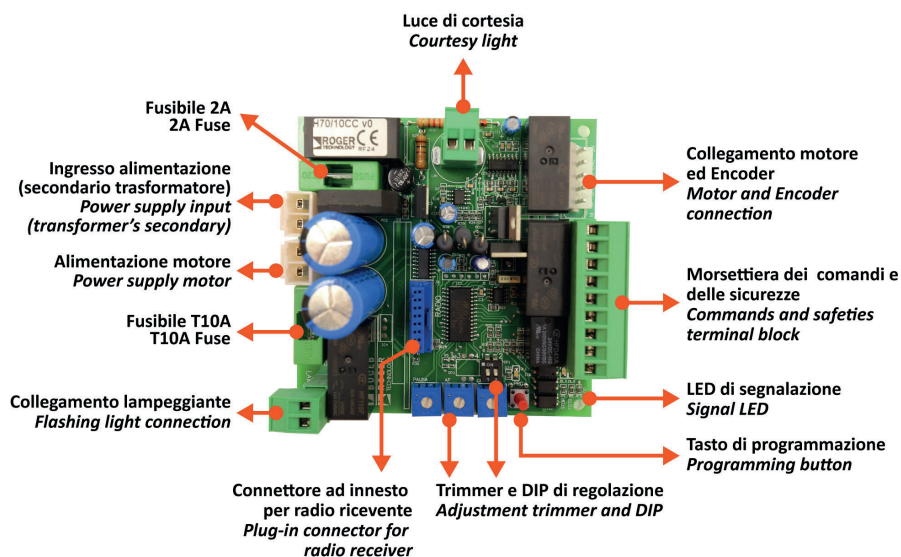
1	General safety precautions	13
2	Product description	13
3	Technical characteristics of product	13
4	Description of connections	14
4.1	Electrical connections	14
5	Commands and Accessories	15
6	Self-acquisition procedure	15
7	Adjustments	16
7.1	Trimmer	16
7.2	Dip-switch	16
8	Indicators	16
9	Enabling/Disabling release operation during closure	17
10	Alarms and faults	17
11	Mechanical release	17
12	Initial testing	17
13	Maintenance	18
14	Disposal	18
15	Additional information and contact details	18
16	Declaration of Conformity	18

1	Allgemeine Sicherheitshinweise	19
2	Produktbeschreibung	19
3	Technische Daten des Produkts	19
4	Beschreibung der Anschlüsse	20
4.1	Elektrische Anschlüsse	20
5	Befehle und Zubehör	21
6	Lernlauf	21
7	Einstellungen	22
7.1	Trimmer	22
7.2	Dip-switch	22
8	Anzeigen	22
9	Aktivierung/Deaktivierung Freifahrtsbewegung beim Schließen	22
10	Meldung von Alarmen und Störungen	23
11	Mechanische Entriegelung	23
12	Abnahmeprüfung	23
13	Wartungsarbeiten	24
14	Entsorgung	24
15	Zusätzliche Informationen und Kontakte	24
16	Konformitätserklärung	24

1	Consignes générales de sécurité	25
2	Description produit	25
3	Caractéristiques techniques produit	25
4	Description des raccordements	26
4.1	Branchements électriques	26
5	Commandes et accessoires	27
6	Apprentissage de la course	27
7	Réglages	28
7.1	Trimmer	28
7.2	Commuteur	28
8	Signalisations	28
9	Activation/désactivation manœuvre de dégagement en fermeture	29
10	Signalisations alarmes et anomalies	29
11	Déblocage mécanique	29
12	Test	29
13	Entretien	30
14	Élimination	30
15	Informations complémentaires et contacts	30
16	Déclaration de conformité	30

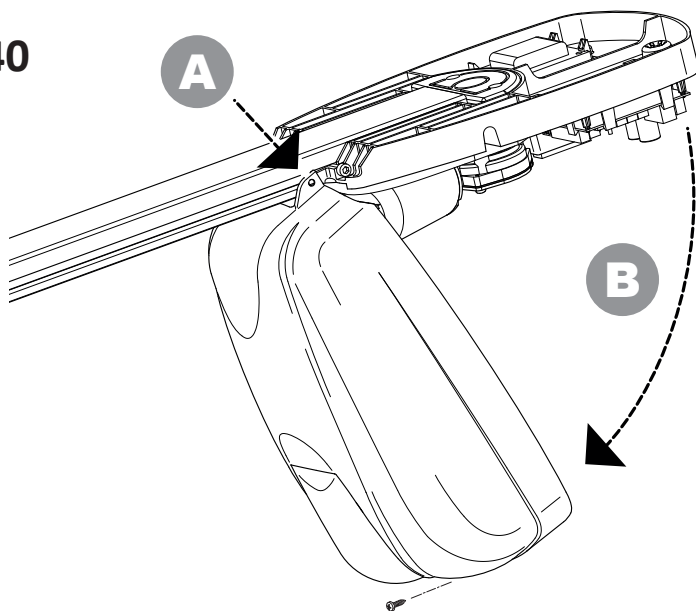
1	Advertencias generales	31
2	Descripción del producto	31
3	Características técnicas del producto	31
4	Descripción de las conexiones	32
4.1	Conexiones eléctricas	32
5	Comandos y accesorios	33
6	Aprendizaje del recorrido	33
7	Regulaciones	34
7.1	Trimmer	34
7.2	Interruptor Dip	34
8	Señalizaciones	34
9	Habilitación/Deshabilitación de la maniobra de liberación de la función durante el cierre	35
10	Señalización de alarmas y anomalías	35
11	Desbloqueo mecánico	35
12	Ensayo	35
13	Mantenimiento	36
14	Eliminación	36
15	Información adicional y contactos	36
16	Declaración de Conformidad	36

1	Advertências gerais	37
2	Descrição do produto	37
3	Caraterísticas técnicas do produto	37
4	Descrição das ligações	38
4.1	Ligações elétricas	38
5	Comandos e acessórios	39
6	Aprendizagem do curso	39
7	Regulação	40
7.1	Trimmer	40
7.2	Dip-switch	40
8	Sinalizações	40
9	Ativação/desativação da manobra de desengate no fecho	41
10	Sinalização de alarmes e anomalias	41
11	Desbloqueio mecânico	41
12	Teste	41
13	Manutenção	42
14	Descarte	42
15	Informações adicionais e contatos	42
16	Declaração de conformidade	42

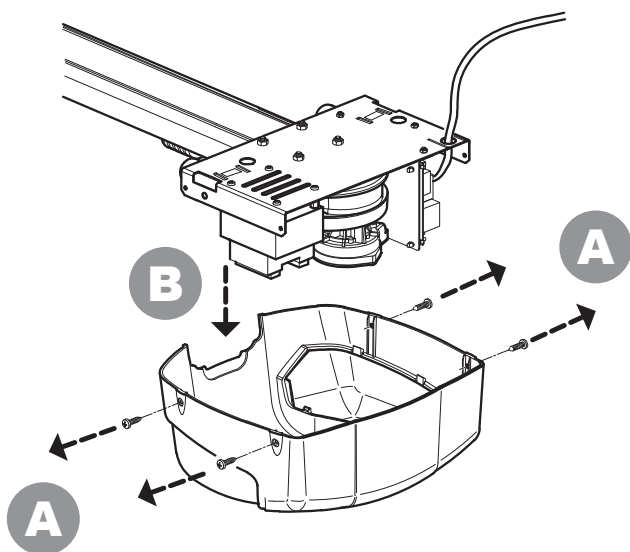


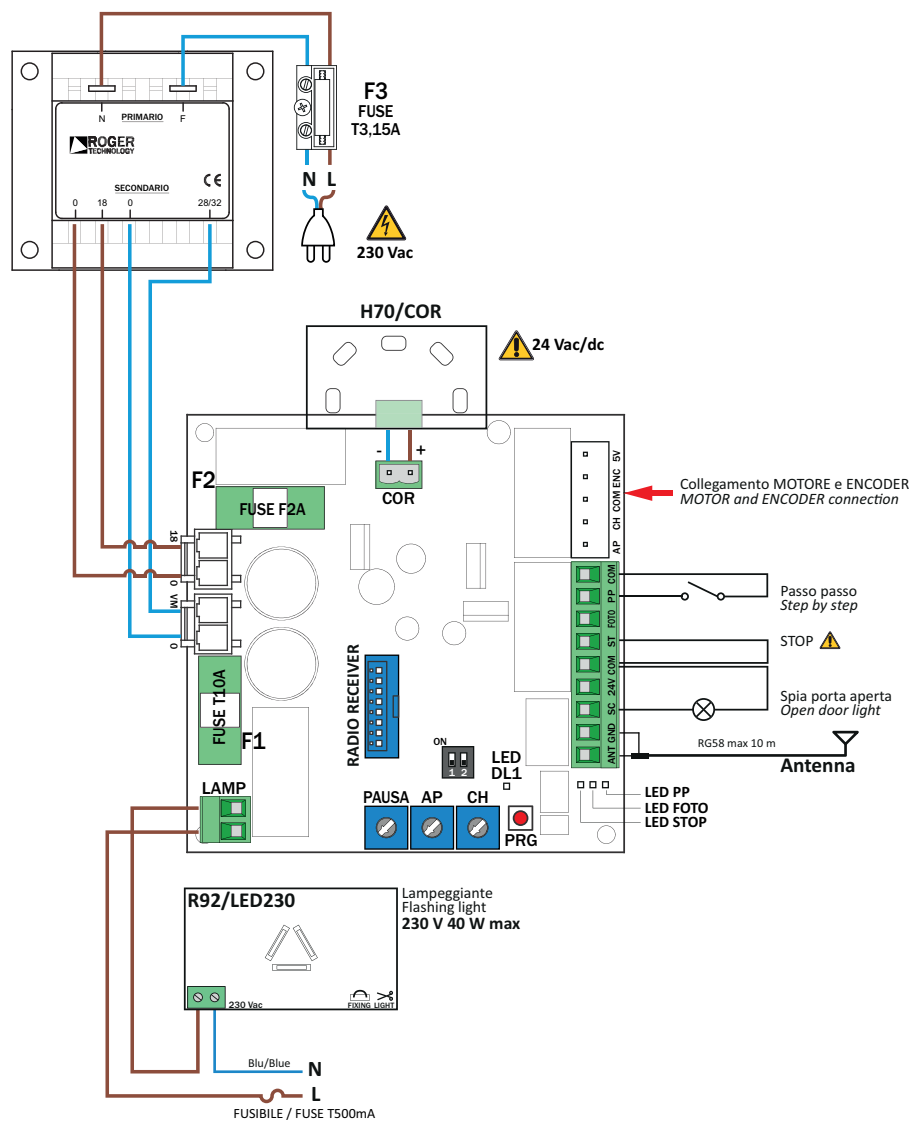
1

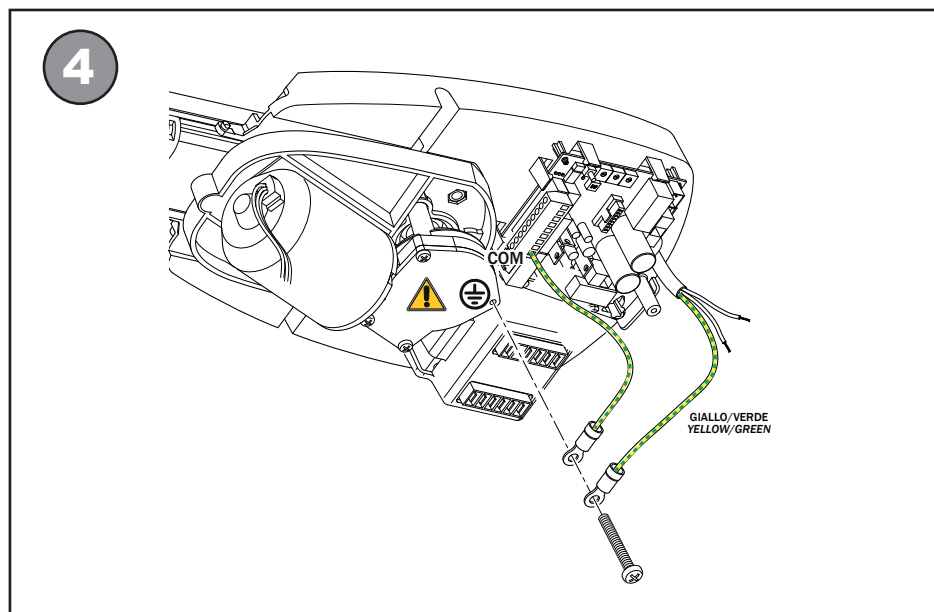
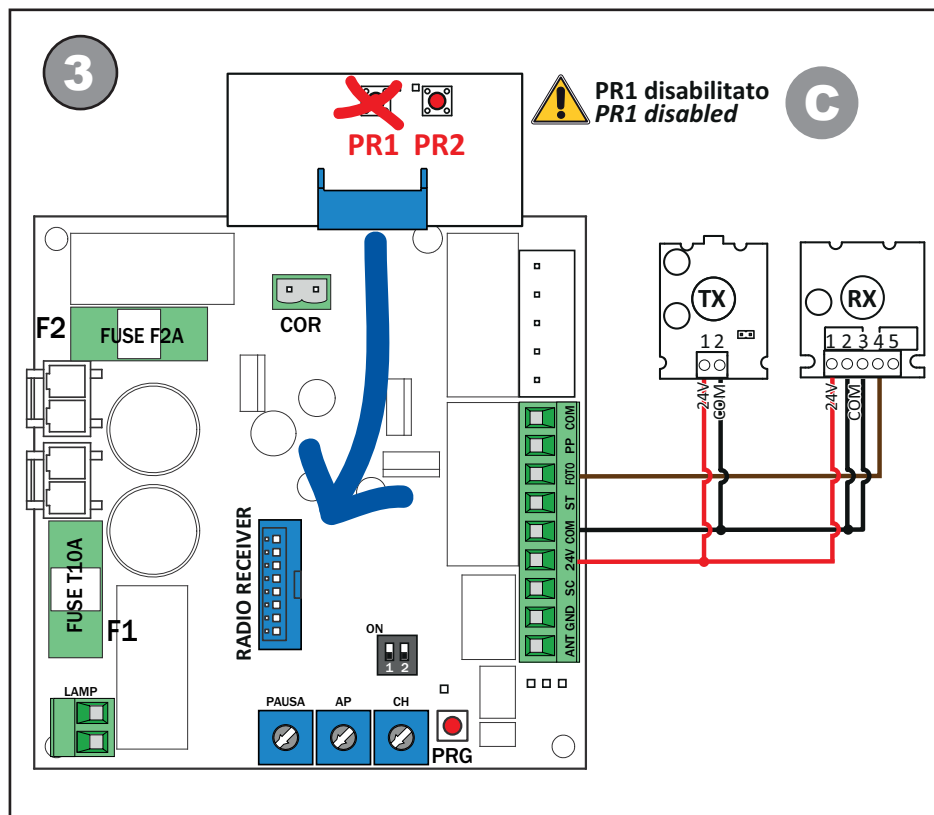
M40



G40







1 Avvertenze generali



Attenzione: una errata installazione può causare gravi danni. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale qualificato.

ROGER TECHNOLOGY declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nel presente manuale.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati da personale qualificato nell'osservanza della Buona Tecnica ed in ottemperanza alle normative vigenti.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore o un sezionatore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.



Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale ed una protezione di sovracorrente adeguati nell'osservanza della Buona Tecnica ed in ottemperanza alle norme vigenti.

Quando richiesto, collegare l'automazione ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza.

Le norme Europee EN 12453 e EN 12445 stabiliscono i requisiti minimi relativi alla sicurezza d'uso di porte e cancelli automatici. In particolare prevedono l'utilizzo della limitazione delle forze e di dispositivi di sicurezza (pedane sensibili, barriere immateriali, funzionamento a uomo presente, ecc) atti a rilevare la presenza di persone o cose che ne impediscano l'urto in qualsiasi circostanza.

Qualora la sicurezza dell'impianto si basi sulla limitazione delle forze di impatto, è necessario verificare che l'automazione abbia le caratteristiche e le prestazioni adeguate al rispetto delle norme in vigore.

L'installatore è tenuto ad eseguire la misurazione delle forze di impatto ed a selezionare sulla centrale di comando i valori della velocità e della coppia che permettano alla porta o cancello motorizzati di rientrare nei limiti stabiliti dalle norme EN 12453 e EN 12445.

Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento. Scollegare anche eventuali batterie tampone, se presenti. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

2 Descrizione prodotto

Le centrali **H70/10CC** e **H70/11CC** controllano il motore ROGER a spazzole 24Vdc per automazioni sezionali. In applicazioni per automazioni basculanti utilizzare il braccio oscillante **LT324** e la versione **S1** della centrale di comando **H70/10CC**.

3 Caratteristiche tecniche prodotto

	H70/10CC	H70/11CC
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	230 Vac $\pm$ 10% 50 Hz	
POTENZA MASSIMA ASSORBITA DA RETE	220 W	270 W
FUSIBILI	F1 = T10A (5x20) protezione circuito potenza motori F2 = F2A (5x20) protezione alimentazione accessori F3 = T3,15A protezione primario trasformatore	
MOTORI COLLEGABILI	1	
ALIMENTAZIONE MOTORE	24 Vdc	
TIPOLOGIA MOTORE	a spazzole, magneti permanenti	
TIPOLOGIA CONTROLLO MOTORE	regolazione di tensione a singolo MOSFET	
POTENZA MASSIMA MOTORE	200 W	250 W
POTENZA MASSIMA LAMPEGGIANTE	230 Vac 40 W max (contatto libero da tensione)	
POTENZA MASSIMA LUCE DI CORTESIA	24 Vac/dc 5 W	24 Vac/dc 2x5 W
POTENZA LUCE PORTA APERTA	24 Vdc 2 W	
POTENZA USCITA ACCESSORI	24 Vdc 300 mA	
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	 -20°C  +55°C	
GRADO DI PROTEZIONE	IP00	
DIMENSIONI PRODOTTO	mm 98x99x37 Peso: 148 gr	

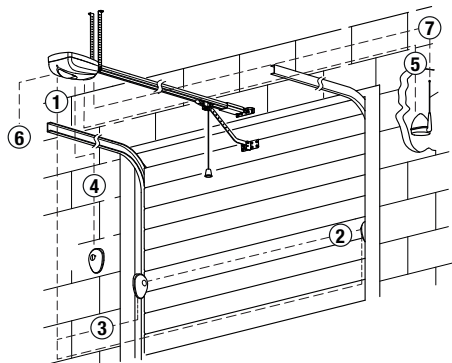
4 Descrizione dei collegamenti

Per poter accedere alla morsettiera di collegamento comandi, rimuovere la copertura del motore come illustrato in **figura 1**:

- rimuovere le viti **A**;
- rimuovere il coperchio **B**.

In figura 2 e 3 sono riportati gli schemi di collegamento della scheda di controllo motore **H70/10CC - H70/11CC**.

COLLEGAMENTO TENSIONE DI RETE - CENTRALE (porta fusibili)			
1	Alimentazione 230 Vac ±10%	3x1,5 mm ² (massimo 15 m)	3x2,5 mm ² (massimo 30 m)
COLLEGAMENTO CENTRALE - ACCESSORI			
2	Fotocellula - Ricevitore F4ES/F4S	Cavo 5x0,5 mm ² (massimo 20 m)	
3	Fotocellula - Trasmettitore F4ES/F4S	Cavo 3x0,5 mm ² (massimo 20 m)	
	Selettore a chiave R85/60	Cavo 3x0,5 mm ² (massimo 20 m)	
	Tastierino H85/TTD - H85/TDS	Cavo 2x0,5 mm ² (massimo 30 m)	
4	(collegamento a H85/DEC - H85/DEC2)		
	H85/DEC - H85/DEC2 (collegamento a centrale)	Cavo 4x0,5 mm ² (massimo 20 m) Il numero di conduttori aumenta se si utilizza più di un contatto di uscita su H85/DEC - H85/DEC2	
COLLEGAMENTO CENTRALE - LAMPEGGIANTE			
5	Lampeggiante a LED R92/LED230 - FIFTHY/230	Cavo 2x1 mm ² (massimo 10 m)	
	Alimentazione 230 Vac (contatto puro)		
COLLEGAMENTO CENTRALE - SPIA PORTA APERTA			
6	Alimentazione 24 Vdc (2 W max)	Cavo 2x0,5 mm ² (massimo 20 m)	
COLLEGAMENTO CENTRALE - ANTENNA			
7	Antenna	Cavo 50 Ohm RG58 (massimo 10 m)	

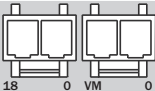
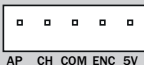


Le informazioni riportate in tabella sono indicative, è responsabilità dell'installatore verificare l'adeguatezza dei cavi in relazione ai dispositivi utilizzati nell'installazione e alle loro caratteristiche tecniche.



SUGGERIMENTI: nel caso di installazioni esistenti suggeriamo di controllare la sezione e le condizioni (buono stato) dei cavi.

4.1 Collegamenti elettrici

	DESCRIZIONE
	Collegamento all'alimentazione di rete 230 Vac $\pm 10\%$. Fusibile T3,15A.
	Ingresso alimentazione motore e centrale di comando dal trasformatore NOTA: Il cablaggio è realizzato di fabbrica da ROGER TECHNOLOGY.
	Collegamento al motore ROGER e all'encoder. NOTA: Il cablaggio è realizzato di fabbrica da ROGER TECHNOLOGY. ATTENZIONE al corretto senso di inserimento del morsetto.

5 Comandi e accessori



Le sicurezze con contatto N.C. se non installate devono essere ponticellate ai morsetti COM.

LEGENDA:

N.A. (Normalmente Aperto).

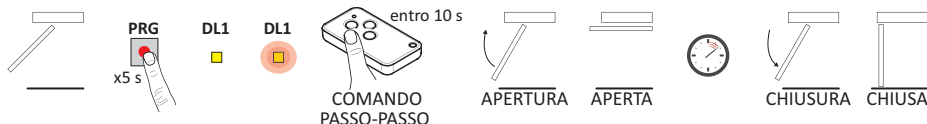
N.C. (Normalmente Chiuso).

CONTATTO	DESCRIZIONE
PP  COM Ingresso comando passo-passo (N.A.) (fig.2). La chiusura del contatto provoca una manovra di apertura o chiusura in sequenza apre-stop-chiude-stop. Dopo l'accensione della centrale il primo comando è di apertura.	
FOTO  COM Ingresso (N.C.) per collegamento fotocellule (fig. 3). Durante la manovra di apertura le fotocellule sono disabilitate. Durante la manovra di chiusura le fotocellule avvertono quando rilevano un ostacolo. Con porta aperta l'intervento delle fotocellule rinnova il tempo di pausa. Durante la chiusura dopo il tempo di pausa, se interviene la fotocellula, la porta riapre per un massimo di 3 volte. Scaduti i 3 tentativi di richiusura, la porta rimane aperta. Con porta chiusa se intervengono le fotocellule, la porta non accetta comandi.	
24Vcc COM Uscita alimentazione per dispositivi esterni. Vedi caratteristiche tecniche.	
ST  COM Ingresso per collegamento comando di STOP (N.C.) (fig. 2). L'apertura del contatto di sicurezza provoca l'arresto del movimento. ATTENZIONE: il contatto di STOP è ponticellato di fabbrica da ROGER TECHNOLOGY.	
SC  COM Uscita per collegamento spia porta aperta 24 Vdc 2 W (fig. 2). La spia rimane accesa per tutta la durata della manovra di apertura e chiusura o se la porta è ferma in posizione intermedia. Si spegne quando la porta è completamente chiusa.	
COR Uscita collegamento luce di cortesia (H70/COR) 24 Vac/dc 2 W - 2x 2 W H70/11CC (fig. 2). La luce rimane accesa per tutta la durata della manovra di apertura e chiusura. Si spegne circa 60 secondi dopo il termine della manovra NOTA: Il cablaggio è realizzato di fabbrica da ROGER TECHNOLOGY.	
LAMP Uscita collegamento lampeggiante (contatto puro - 230 Vac 40 W max) (fig. 2). Il lampeggiante è attivo per tutta la durata della manovra di apertura e chiusura.	
RADIO RECEIVER Connettore per ricevitore radio ad innesto. La centrale ha impostata di fabbrica solo una funzione di comando via radio, memorizzata sul CANALE 2 (fig. 3 part. C): – PR1: Disabilitata. – PR2: Comando passo-passo (PP).	

6 Apprendimento della corsa

Per un corretto funzionamento, è necessario eseguire l'apprendimento della corsa.

PROCEDURA DI APPRENDIMENTO:



- Aprire la porta in posizione intermedia.
- Premere il tasto **PRG** per almeno 5 s, il LED **DL1** si accende fisso.
- Rilasciare il tasto **PRG**, il LED **DL1** lampeggia. La procedura di apprendimento ha inizio.
- Entro 10 s dare un comando di apertura (passo-passo oppure da radiocomando memorizzato sul canale 2 (tasto **PR2**) del ricevitore). Se la centrale non riceve un comando entro 10 s, esce automaticamente dalla procedura di apprendimento.
- La porta avvia una manovra in apertura. Raggiunto il fermo meccanico di apertura, la porta inverte il movimento fino alla completa chiusura.
- Quando la porta ha completato l'apprendimento della corsa di apertura e chiusura, esce automaticamente dalla procedura.
- Nel caso di anomalie, ripetere la procedura di apprendimento.

7 Regolazioni

7.1 Trimmer

TRIMMER	DESCRIZIONE
AP 	Regolazione forza in apertura. Da 0 a 650 N (H70/10CC) oppure da 0 a 1000 N (H70/11CC).
CH 	Regolazione forza in chiusura. Da 0 a 650 N (H70/10CC) oppure da 0 a 1000 N (H70/11CC).
PAUSA 	Regolazione tempo di pausa. Da 0 a 90 s. Attivo solo se si abilita la richiusura automatica (vedi DIP1 e DIP2). NOTA: L'intervento delle fotocellule rinnova il tempo di pausa.

7.2 Dip-switch

DIP		FUNZIONE	
1	2		
OFF	OFF	Comando passo-passo (PP) in sequenza: apre-stop-chiude-stop-apre-stop.	Chiusura automatica DISABILITATA.
ON	OFF	Comando passo-passo (PP) CONDOMINIALE. Durante l'apertura il comando passo-passo viene ignorato. Questo permette alla porta di aprirsi completamente, evitando la chiusura indesiderata. Quando la porta è completamente aperta, richiude.	Chiusura automatica ABILITATA. Quando la porta è completamente aperta richiude automaticamente trascorso il tempo di pausa impostato con il trimmer T.PAUSA.
ON	ON	Comando passo-passo (PP) CONDOMINIALE. Durante l'apertura il comando passo-passo viene ignorato. Questo permette alla porta di aprirsi completamente, evitando la chiusura indesiderata. Il tempo di chiusura automatica si rinnova se viene dato un nuovo comando di passo-passo con porta completamente aperta.	Chiusura automatica ABILITATA. Quando la porta è completamente aperta richiude automaticamente trascorso il tempo di pausa impostato con il trimmer T.PAUSA.
OFF	ON	Comando passo-passo (PP) in sequenza: apre-stop-chiude-stop-apre-stop.	Chiusura automatica ABILITATA. Quando la porta è completamente aperta richiude automaticamente trascorso il tempo di pausa impostato con il trimmer T.PAUSA.

8 Segnalazioni

LED	STATO	ACCESO	SPENTO
DL1	Normalmente spento.	Procedura di apprendimento in corso.	/
PP	Normalmente spento.	Comando passo-passo attivo.	/
FOTO	Normalmente acceso.	/	Fotocellule attive/oscurate.
STOP	Normalmente acceso.	/	Comando di STOP attivo.

9 Abilitazione/Disabilitazione manovra di disimpegno in chiusura

E' possibile abilitare o disabilitare una breve inversione (disimpegno) quando la porta raggiunge la battuta di chiusura, per evitare un eccessivo tensionamento della catena di trasmissione.

NOTA: la funzione è abilitata di fabbrica da ROGER TECHNOLOGY.

ATTENZIONE: un eccessivo tensionamento della catena pregiudica il corretto funzionamento della porta.

Per abilitare la funzione:

- Togliere alimentazione di rete.
- Premere e tener premuto il tasto **PRG**.
- Dare alimentazione e dopo 1 s rilasciare il tasto **PRG**.

Per disabilitare la funzione eseguire la procedura descritta sopra.

10 Segnalazione allarmi e anomalie

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	INTERVENTO
La porta non apre o non chiude.	Manca alimentazione.	Verificare il cavo di alimentazione.
	Fusibili bruciati.	Sostituire il fusibile. Si raccomanda di estrarre il fusibile solamente in assenza di tensione di rete.
	Motore non collegato.	Verificare il cavo motore.
	Accessori in corto circuito	Scollegare tutti gli accessori e ricollegarli uno alla volta per individuare quello che causa il problema.
	I contatti di sicurezza sono aperti.	Verificare che i contatti di sicurezza siano chiusi (N.C.). Verificare i cablaggi.
	Le fotocellule sono attive.	Verificare la pulizia e il corretto collegamento delle fotocellule.
	La chiusura automatica non funziona.	Verificare le impostazioni dei DIP1 e DIP2. Verificare che le fotocellule non siano oscurate o guaste.
	Encoder guasto o malfunzionante.	Verificare il corretto collegamento dell'encoder, pulire i contatti inserendo e disinserendo il plug di collegamento. Se il problema persiste sostituire l'encoder.
Le sicurezze esterne non intervengono	Errata configurazione radiocomando	La centrale ha abilitato di fabbrica solo il secondo canale della radio ricevente (PR2).
	Collegamenti errati tra fotocellule e quadro elettronico. Malf funzionamento delle fotocellule	Verificare i collegamenti delle fotocellule. Se il problema persiste sostituire le fotocellule.
La procedura di apprendimento non si conclude.	Le sicurezze sono in allarme.	Verificare i collegamenti delle sicurezze. Ripetere la procedura di apprendimento.
Il radiocomando ha poca portata e non funziona con automazione in movimento.	La trasmissione radio è ostacolata da strutture metalliche e muri in cemento armato.	Installare l'antenna all'esterno.
	Batterie scariche.	Sostituire le batterie dei radiocomandi.
Il lampeggiante non funziona.	Lampadina / LED bruciati oppure fili lampeggiante staccati.	Verificare il circuito a LED e/o i fili.
La spia porta aperta non funziona.	Lampadina bruciata oppure fili staccati.	Verificare la lampadina e/o i fili.

11 Sblocco meccanico

In mancanza di tensione è possibile sbloccare la porta come indicato nel manuale di uso e manutenzione dell'automazione.

12 Collaudo

- Dare alimentazione.
- Verificare il corretto funzionamento di tutti i comandi collegati.
- Verificare il rispetto delle forze di impatto ai sensi delle normative EN 12453 e EN 12445.
- Verificare il corretto intervento delle sicurezze.

13 Manutenzione

Effettuare una manutenzione programmata ogni 6 mesi.
Verificare lo stato di pulizia ed il funzionamento.

Nel caso ci sia presenza di sporco, umidità, insetti o altro, togliere l'alimentazione e pulire la scheda ed il contenitore.

Eseguire nuovamente la procedura di collaudo.

Nel caso si noti dell'ossidazione sul circuito stampato valutare la sostituzione.

14 Smaltimento



Il prodotto deve essere disinstallato sempre da personale tecnico qualificato utilizzando le procedure idonee alla corretta rimozione del prodotto. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti attraverso sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto.

E' vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire la "raccolta separata" per lo smaltimento secondo i metodi previsti dai regolamenti locali; oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

Attenzione! Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana.

15 Informazioni aggiuntive e contatti

Tutti i diritti relativi alla presente pubblicazione sono di proprietà esclusiva di ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ROGER TECHNOLOGY.

SERVIZIO CLIENTI ROGER TECHNOLOGY:

attivo: dal lunedì al venerdì
dalle 8:00 alle 12:00 - dalle 13:30 alle 17:30
Telefono: +39 041 5937023
E-mail: service@rogertechnology.it
Skype: service_rogertechnology

Per eventuali problemi o richieste sull'automazione Vi preghiamo di compilare online il modulo "RIPARAZIONI" collegandovi al nostro sito www.rogertechnology.com/B2B nella sezione Self Service.

16 Dichiarazione di Conformità

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore:

Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisolo di Mogliano V.to (TV)

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: Centrale di controllo per porte sezionali.

Modello: **H70/10CC-H70/11CC**

È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- 2006/42/EC
- 2004/108/EC
- 2006/95/EC

E che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate:

- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN60335-1
- EN60335-2-103

Ultime due cifre dell'anno in cui è stata affissa la marcatura **CE 07**.

Luogo: Mogliano V.to

Data: 02/07/2007

Firma

1 General safety precautions



Warning: incorrect installation may cause severe damage or injury.

Read the instructions carefully before installing the product.

This installation manual is intended for qualified personnel only.

ROGER TECHNOLOGY cannot be held responsible for any damage or injury due to improper use or any use other than the intended usage indicated in this manual.

Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel, in accordance with best practices and in compliance with applicable regulations.



Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

A switch or an omnipolar cut-off switch with a contact opening of at least 3 mm must be installed on the mains power line. Ensure that an adequate residual current circuit breaker and a suitable overcurrent cut-out are installed ahead of the electrical installation in accordance with best practices and in compliance with applicable legislation.

The European standards EN 12453 and EN 12445 define the minimum safety requirements for the operation of automatic doors and gates. In particular, these standards require the use of force limiting and safety devices (sensing ground plates, photocell barriers, operator detection function etc.) intended to detect persons or objects in the operating area and prevent collisions in all circumstances.

Where the safety of the installation is based on an impact force limiting system, it is necessary to verify that the characteristics and performance of the automation system are compliant with the requisites of applicable standards and legislation.

The installer is required to measure impact forces and programme the control unit with appropriate speed and torque values to ensure that the door or gate remains within the limits defined by the standards EN 12453 and EN 12445.

When requested, connect the automation to an effective earthing system that complies with current safety standards. Disconnect the mains electrical power before performing any work. Also disconnect any buffer batteries used. Only use original spare parts when repairing or replacing products.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.

2 Product description

The **H70/10CC** and **H70/11CC** control units control the ROGER 24Vdc brush motor for sectional automations. In applications for tilt door automation systems, use the **LT324** oscillating arm and version **S1** of the **H70/10CC** control unit.

3 Technical characteristics of product

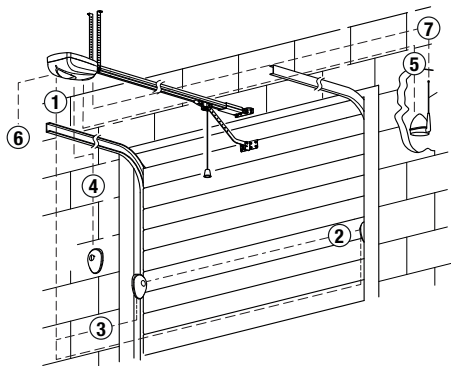
	H70/10CC	H70/11CC
MAINS POWER VOLTAGE	230 Vac $\pm$ 10% 50 Hz	
MAXIMUM MAINS POWER ABSORPTION	220 W	270 W
FUSES	F1 = T10A (5x20) motor power circuit protection F2 = F2A (5x20) accessories power supply protection F3 = T3,15A primary transformer protection	
CONNECTABLE MOTORS	1	
MOTOR POWER SUPPLY	24 Vdc	
MOTOR TYPE	with brush, permanent magnets	
MOTOR CONTROL TYPE	voltage regulation with single MOSFET	
MAXIMUM POWER MOTOR	200 W	250 W
MAXIMUM POWER, FLASHING LIGHT	230 Vac 40 W max (potential free contact)	
MAXIMUM POWER COURTESY LIGHT	24 Vac/dc 5 W	24 Vac/dc 2x5 W
GATE OPEN LIGHT POWER	24 Vdc 2 W	
MAXIMUM ACCESSORY CURRENT ABSORPTION	24 Vdc 300 mA	
OPERATING TEMPERATURE	 -20°C  +55°C	
DEGREE OF PROTECTION	IP00	
PRODUCT DIMENSION	mm 98x99x37 Weight: 148 gr	

4 Description of connections

To access the control connection terminal board, remove the motor cover as shown in figure 1:
remove the screws **A**;
remove the cover **B**.

Figure 2 show the connection diagrams of the **H70/10CC - H70/11CC** motor control board.

CONNECTING CONTROL UNIT TO MAINS ELECTRICITY (fuse box)		
1	Power supply 230 Vac $\pm 10\%$	3x1,5 mm ² (max 15 m) 3x2,5 mm ² (max 30 m)
CONNECTING CONTROL PANEL TO ACCESSORIES		
2	Photocells - Receiver F4ES/F4S	5x0,5 mm ² (max 20 m)
3	Photocells - Transmitter F4ES/F4S	3x0,5 mm ² (max 20 m)
	Key selector R85/60	3x0,5 mm ² (max 20 m)
4	Keypad H85/TDS - H85/TTD (connecting to H85/DEC-H85/DEC2)	2x0,5 mm ² (max 30 m)
	H85/DEC - H85/DEC2 (connecting to control unit)	4x0,5 mm ² (max 20 m) The number of conductors increases when using more than one output contact on H85/DEC - H85/DEC2
CONNECTING CONTROL PANEL TO FLASHING LIGHT		
5	LED Flashing light R92LED230 - FIFTHY/230 Power supply 230 Vac by LED (potential free contact)	2x1 mm ² (max 10 m)
CONNECTING CONTROL PANEL TO DOOR OPEN INDICATOR		
6	Power supply 24 Vdc (2 W max)	2x0,5 mm ² (max 20 m)
CONNECTING CONTROL PANEL TO ANTENNA		
7	Antenna	50 Ohm RG58 (max 10 m)



It is the installer's responsibility to verify the adequacy of the cables in relation to the devices used in the installation and their technical characteristics.



SUGGESTIONS: With existing installations, we recommend checking the cross section of the cables and that the cables themselves are in good condition.

4.1 Electrical connections

	DESCRIPTION
	Mains power supply 230 Vac $\pm 10\%$ 50 Hz connection. Fuse T3,15A.
	Motor and control unit power supply input from transformer N.B.: Ready wired in factory by ROGER TECHNOLOGY.
	Connection to ROGER motor and to Encoder. N.B.: Ready wired in factory by ROGER TECHNOLOGY. WARNING: Ensure that the terminal is inserted in the correct direction.

5 Commands and Accessories



If not installed, safety devices with NC contacts must be jumpered at the COM terminals.

KEY:

N.A. (Normally Open).

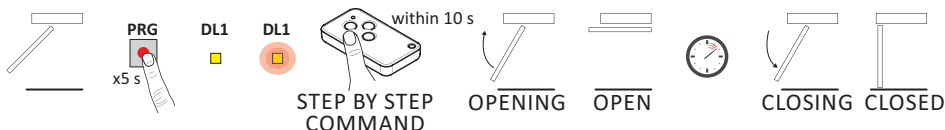
N.C. (Normally Closed).

CONTACT	COM	DESCRIPTION
PP	COM	Step mode command input (NO) (fig.2). Contact closure causes an opening or closing operation in the open-stop-close-stop sequence. After the control unit is switched on, the first command is an opening command.
FOTO	COM	Input (NC) for connecting photocells (fig. 3). The photocells are disabled during the opening operation. During the closing operation the photocells invert their movement when they meet an obstacle. With the door open, the timer count restarts the wait time. During the closing operation which takes place after the wait time, the door re-opens no more than 3 times if the photocell triggers. The door will remain open once 3 consecutive closing attempts have been made. If the photocells trigger with the door closed, the door will not accept any commands. Power supply output for external devices. See technical specifications.
24Vcc	COM	
ST	COM	Input for STOP command connection (N.C.) (fig. 2). The opening of the safety contact causes the current operation to stop. ATTENTION: the STOP contact is jumpered in factory by ROGER TECHNOLOGY.
SC	COM	Output for door open indicator light 24Vdc 2W (fig. 2). The indicator lights remains active for the full duration of the opening and closing operation, or if the door stops in an intermediate position. It deactivates when the door is completely closed.
COR		Courtesy light connection output (H70/COR) 24 Vac/dc 2 W - 2x 2 W H70/11CC (fig. 2). The light remains on for the full duration of the opening and closing operation. It deactivates approximately 60 seconds after the operation has terminated N.B.: Ready wired in factory by ROGER TECHNOLOGY.
LAMP		Flashing connection output (dry contact - 230 Vac 40 W max) (fig. 2). The light continues to flash for the full duration of the opening and closing operation.
RADIO RECEIVER		Connector for slot-in radio receiver board. As the factory default setting, the control unit has just one set radio command function, stored on CHANNEL 2 (fig. 3 part. C): – PR1: Disabled. – PR2: Step mode command (PP).

6 Self-acquisition procedure

For the system to function correctly, the door travel must be acquired by the control.

SELF-ACQUISITION PROCEDURE:



- Open the door into an intermediate position.
- Press the **PRG** key for at least 5 seconds, the LED DL1 activates fixed on.
- Release the **PRG** key, the LED DL1 flashes. The acquisition procedure starts.
- Provide an open command within 10 seconds (step mode or radio controlled stored on channel 2 (**PR2** button) of the receiver). If the control unit does not receive a command within 10 seconds, the acquisition procedure is automatically left.
- The door starts an opening operation. Once the mechanical stop of the open position has been reached, the door inverts the movement until it is fully closed.
- When the door has completed acquisition of the open and close strokes, the procedure is automatically left.
- If any faults are detected, repeat the acquisition procedure.

7 Adjustments

7.1 Trimmer

TRIMMER	DESCRIPTION
AP 	Adjusting forced opening. From 0 to 650 N (H70/10CC) or from 0 to 1000 N (H70/11CC).
CH 	Adjusting forced closing. From 0 to 650 N (H70/10CC) or from 0 to 1000 N (H70/11CC).
PAUSA 	Adjusting the wait time. From 0 to 90 s. Only active if the automatic re-closing function is enabled (see DIP1 and DIP2). N.B.: The wait time restarts if the photocell is triggered.

7.2 Dip-switch

DIP		FUNCTION	
1	2		
OFF	OFF	Step mode command (PP) in the sequence: open-stop-close-stop-open-stop.	Automatic closure DISABLED.
ON	OFF	CONDOMINIUM Step mode command (PP). Step mode commands are ignored while the door is opening. This allows the door to open completely and prevents the door from closing when not required. When the door is completely open, it closes again automatically.	Automatic closure ENABLED. When the door is completely open, it closes automatically after the time set using the trimmer T.PAUSE has elapsed.
ON	ON	CONDOMINIUM Step mode command (PP). Step mode commands are ignored while the door is opening. This allows the door to open completely and prevents the door from closing when not required. The automatic closure time restarts if a new step mode command is given with the door in the completely open position.	Automatic closure ENABLED. When the door is completely open, it closes automatically after the time set using the trimmer T.PAUSE has elapsed.
OFF	ON	Step mode command (PP) in the sequence: open-stop-close-stop-open-stop.	Automatic closure ENABLED. When the door is completely open, it closes automatically after the time set using the trimmer T.PAUSE has elapsed.

8 Indicators

LED	STATUS	ON	OFF
DL1	Normally off.	Acquisition procedure in progress.	/
PP	Normally off.	Step mode command active.	/
FOTO	Normally on.	/	Photocells active/shaded.
STOP	Normally on.	/	STOP command active.

9 Enabling/Disabling release operation during closure

It is possible to enable/disable a brief inversion (release) when the door reaches the fully closed position to prevent excessive drive belt tension.

N.B.: As the factory default setting, the function is enable.

IMPORTANT: excessive tension of the drive belt will compromise door operation.

- To enable the function:
- Disconnect from the mains power supply.
- Press and hold the key **PRG**.
- Reconnect the power and after 1 second release the key **PRG**.

To disable the function, carry out the procedure described above.

10 Alarms and faults

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	ACTION
The door does not open or close.	No power.	Check power cable.
	Fuses blown.	Replace fuse. Always disconnect from mains power before removing fuses.
	Motor not connected.	Check the motor cable.
	Accessories in short circuit	Disconnect all the accessories and reconnect them one at a time to identify which one is generating the problem.
	The safety contacts are open.	Check that the safety contacts are closed (N.C.). Check the wiring.
	The photocells are active.	Check that the photocells are clean and connected correctly.
	Automatic closure does not work.	Check the DIP1 and DIP2 settings. Check that the photocells are not shaded or faulty.
	Encoder faulty or malfunctioning.	Check that the encoder is connected correctly, clean the contacts by connecting and disconnecting the plug. If the problem persists, replace the encoder.
	Incorrect configuration of the remote control.	As the factory default setting, the control unit only has the second channel of the receiving radio enabled (PR2).
External safety devices do not trigger	Incorrect connection between the photocells and electronic panel.	Check the connections of the photocells. Replace the photocells if the problem persists.
	Photocell malfunction	
Acquisition procedure does not complete correctly.	Safety devices in alarm state.	Check the connections of the safety devices. Repeat acquisition procedure.
Remote control has limited range and does not work while automated gate is moving.	The radio transmission is impeded by metal structures and reinforced concrete walls.	Install the antenna outside.
	Flat batteries.	Replace the transmitter batteries.
The flashing light is not working.	Bulb / LED blown or flashing light wires disconnected.	Check LED circuit and/or connector wires.
Door open indicator lamp does not work.	Bulb blown or wires disconnected.	Check the bulb and/or wires.

11 Mechanical release

In the event of power failure, the door can be released by following the indications provided in the automation use and maintenance manual.

12 Initial testing

- Turn on the power supply.
- Check that all connected controls are working correctly.
- Check that the impact force is correct, in compliance with EN 12453 and EN12445.
- Check that the safety devices are activated correctly.

13 Maintenance

Perform scheduled maintenance every 6 months.

Check cleanliness and function.

If the unit contains dirt, moisture, insects or other foreign matter, disconnect from mains power and clean the board and the housing.

Repeat the initial installation test procedure after cleaning.

If any corrosion is found on the printed circuit board, evaluate if it is necessary to replace the board itself.

14 Disposal



This product may only be uninstalled by qualified technical personnel, following suitable procedures for removing the product correctly and safely. This product consists of numerous different materials. Some of these materials may be recycled, while others must be disposed of correctly at the specific recycling or waste management facilities indicated by local legislation applicable for this category of product.

Do not dispose of this product as domestic refuse. Observe local legislation for differentiated refuse collection, or hand the product over to the vendor when purchasing an equivalent new product.

Local legislation may envisage severe fines for the incorrect disposal of this product.

Warning! Some parts of this product may contain substances that are harmful to the environment or dangerous and which may cause damage to the environment or health risks if disposed of incorrectly.

15 Additional information and contact details

ROGER TECHNOLOGY is the exclusive proprietor holder of all rights regarding this publication.

ROGER TECHNOLOGY reserves the right to implement any modifications without prior notification. Copying, scanning or any alterations to this document are prohibited without express prior authorised from by ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY CUSTOMER SERVICE:

business hours: Monday to Friday
08:00 to 12:00 - 13:30 to 17:30

Telephone no: +39 041 5937023

E-mail: service@rogertechnology.it

Skype: [service_rogertechnology](#)

To request support for any problems or for any other queries regarding the automation system, please compile the online form "REPAIRS" in the 'Self Service' area of our website www.rogertechnology.com/B2B.

16 Declaration of Conformity

I the undersigned, as acting legal representative of the manufacturer
Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

hereby DECLARE that the appliance described below:

Description: Controller unit for sectional overhead door

Model: **H70/10CC-H70/11CC**

Is conformant with the legal requisites of the following directives:

- 2006/42/EC

- 2004/108/EC

- 2006/95/EC

and that all the standards and/or technical requirements indicated as follows have been applied:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN60335-1

EN60335-2-103

Last two figures of year in which marking was applied **CE 07**.

Place: Mogliano V.to

Date: 02/07/2007

Signature

1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung: Eine falsche Montage kann schwere Schäden zur Folge haben.

Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch.

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschließlich für Fachpersonal bestimmt.

ROGER TECHNOLOGY lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, den Angaben dieses Handbuchs nicht entsprechenden Gebrauch verursacht werden, ab.

Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind fachgerecht und unter Beachtung der geltenden Vorschriften durch qualifiziertes Personal auszuführen.

Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.

Am Versorgungsnetz einen allpoligen Schalter oder Trennschalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3 mm einbauen.



Prüfen, ob sich vor der Elektroanlage ein geeigneter Fehlerstromschutzschalter und Überstromschutz befinden, unter Beachtung der technischen Regeln und der geltenden Normen.

Die Europäischen Richtlinien EN 12453 und EN 12445 legen die Mindestanforderungen an die Nutzungssicherheit von automatischen Türen und Toren fest. Insbesondere sehen sie die Nutzung der Begrenzung der Kräfte und der Sicherheitsvorrichtungen vor (Trittmatten, Lichtschranken, Totmann-Funktion usw.), welche die Anwesenheit von Personen oder Sachen erfassen, und das Anstoßen unter allen Bedingungen vermeiden.

Falls die Sicherheit der Anlage auf der Begrenzung der Aufprallkräfte beruht, muss geprüft werden, ob der Antrieb die entsprechenden Eigenschaften und Leistungen besitzt, um die geltenden Vorschriften einzuhalten.

Der Installateur muss die Aufprallkräfte messen und auf dem Steuergerät die Geschwindigkeits- und Drehmomentwerte wählen, mit denen die Tür bzw. das motorisierte Tor die von den Richtlinien EN 12453 und EN 12445 festgesetzten Vorschriften einhält.

Falls vorgeschrieben, den Antrieb an eine wirksame und den Sicherheitsnormen entsprechende Erdungsanlage anschließen.

Vor jeglichem Eingriff die Stromversorgung trennen. Auch eventuelle Pufferbatterien, sofern vorhanden, abklemmen. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

2 Produktbeschreibung

Die Steuergeräte **H70/10CC** und **H70/11CC** steuern den ROGER Bürstenmotor 24 Vdc für Sektionaltorantriebe. Bei Anwendungen für Schwingantriebe den Schwingarm **LT324** und die Version **S1** des Steuergeräts **H70/10CC** verwenden.

3 Technische Daten des Produkts

	H70/10CC	H70/11CC
VERSORGUNGSSPANNUNG	230 Vac $\pm$ 10% 50 Hz	
MAXIMAL VOM STROMNETZ AUFGENOMMENE LEISTUNG	220 W	270 W
SICHERUNGEN	F1 = T10A (5x20) Schutz des Kraft-Motor Stromkreis F2 = F2A (5x20) Schutz der Zubehör Stromversorgung F3 = T3,15A Schutz Elektroschloss	
ANSCHLIESSBARE MOTOREN	1	
STROMVERSORGUNG DES MOTORS	24 Vdc	
MOTORTYP	mit Bürsten, Dauermagnete	
MOTORSTEUERUNG	Spannungsregulierung mit einzelnen MOSFET	
HÖCHSTLEISTUNG MOTOR	200 W	250 W
HÖCHSTLEISTUNG BLINKLEUCHTE	230 Vac 40 W max (reiner Kontakt)	
HÖCHSTLEISTUNG ZUGANGSBELEUCHTUNG	24 Vac/dc 5 W	24 Vac/dc 2x5 W
LICHTLEISTUNG TOR GEÖFFNET	24 Vdc 2 W	
AUSGANGSLEISTUNG FÜR ZUBEHÖR	24 Vdc 300 mA	
BETRIEBSTEMPERATUR	 -20°C  +55°C	
SCHUTZGRAD	IP00	
PRODUKTABMESSUNGEN	mm 98x99x37 Gewicht: 148 gr	

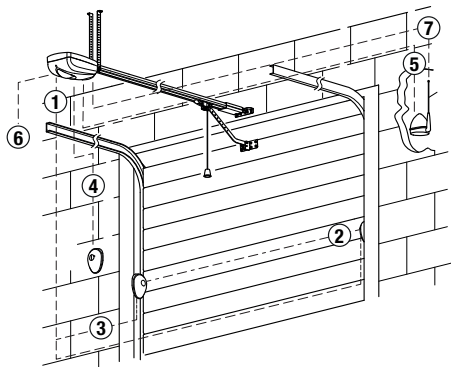
4 Beschreibung der Anschlüsse

Um Zugang zum Klemmbrett für den Anschluss der Steuerungen zu haben, die Abdeckung des Motors abnehmen, wie auf **Abbildung 1** gezeigt:

- die Schrauben **A** entfernen;
- die Abdeckung **B** abnehmen.

In Abbildung 2 sind die Anschlussschemas der Motorplatine **H70/10CC - H70/11CC** dargestellt.

ANSCHLUSS NETZSPANNUNG - STEUERGERÄT (Sicherungshalter)			
1	Stromversorgung 230 Vac $\pm 10\%$	3x1,5 mm ² (max 15 m)	3x2,5 mm ² (max 30 m)
ANSCHLUSS STEUERGERÄT - ZUBEHÖR			
2	Lichtschranken - Sender	5x0,5 mm ² (max 20 m)	
3	Lichtschranken - Empfänger	3x0,5 mm ² (max 20 m)	
	Schlüssel-Wählschalter R85/60	3x0,5 mm ² (max 20 m)	
4	Numerische Tastatur H85/TDS - H85/TTD (Anschluß auf H85/DEC-H85/DEC2)	2x0,5 mm ² (max 30 m)	
	H85/DEC - H85/DEC2 (Anschluß Steuergerät)	4x0,5 mm ² (max 20 m) Die Anzahl der Leiter steigt bei Verwendung von mehr als einem Ausgangskontakt an H85/DEC - H85/DEC2	
ANSCHLUSS STEUERGERÄT - BLINKLEUCHTE			
5	LED Blinkleuchte R92/LED230 - FIFTHY/230 LED Stromversorgung 230 Vac (reiner Kontakt)	2x1 mm ² (max 10 m)	
ANSCHLUSS STEUERGERÄT - KONTROLLLEUCHTE TOR OFFEN			
6	Stromversorgung 24 Vdc (2 W max)	2x0,5 mm ² (max 20 m)	
ANSCHLUSS STEUERGERÄT - ANTENNE			
7	Antenne	50 Ohm RG58 (max 10 m)	

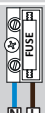
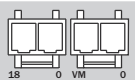
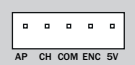


Es liegt in der Verantwortung des Installateurs, die Eignung der Kabel in Bezug auf die in der Installation verwendeten Geräte und deren technische Eigenschaften zu überprüfen.



EMPFEHLUNGEN: Im Falle schon vorhandener Installationen empfehlen wir, den Querschnitt und den (guten) Zustand der Kabel zu überprüfen.

4.1 Elektrische Anschlüsse

BESCHREIBUNG	
	Spannung Netzanschluss 230 Vac $\pm 10\%$ 50 Hz. Sicherung T3,15A.
	Eingang Stromversorgung Motor und Steuergerät vom Transformator. ANMERKUNG: Die Verkabelung erfolgt werkseitig von ROGER TECHNOLOGY.
	Anschluss an den Motor ROGER und Encoder. ANMERKUNG: Die Verkabelung erfolgt werkseitig von ROGER TECHNOLOGY. Auf die korrekte Einsetzrichtung der Klemme ACHTEN.

Befehle und Zubehör

Wenn die Sicherheitseinrichtungen mit Öffnerkontakt nicht installiert sind, müssen sie an den Klemmen COM überbrückt.

LEGENDE:

Schließerkontakt (NO - normally open) .

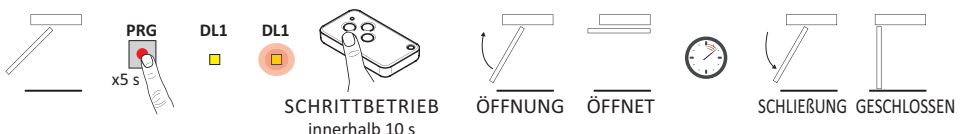
Öffnerkontakt (NC - normally closed).

KONTAKT	BESCHREIBUNG
PP COM 	Eingang Befehl Schrittbetrieb (Schließer) (Abb. 2). Das Schließen des Kontakts bewirkt eine Öffnungs- oder Schließbewegung in der Sequenz Öffnen-Stopp-Schließen-Stopp. Nach dem Einschalten des Steuergeräts ist der erste Befehl ein Öffnungsbefehl.
FOTO COM 	Eingang (Öffner) für den Anschluss von Lichtschranken (Abb. 3). Während der Öffnungsbewegung sind die Lichtschranken deaktiviert. Während der Schließbewegung invertieren die Lichtschranken wenn sie ein Hindernis erkennen. Bei offenem Tor erneuert das Ansprechen der Lichtschranken die Pausenzeit. Wenn die Lichtschranke während des Schließens nach der Pausenzeit eingreift, öffnet sich das Tor höchstens 3 Mal erneut. Nach Ablauf der 3 Schließversuche bleibt das Tor offen. Wenn die Lichtschranken bei geschlossenem Tor eingreifen, nimmt das Tor keine Befehle an.
24Vcc COM	Ausgang Stromversorgung für externe Geräte. Siehe technische Daten.
ST COM 	Eingang für den Anschluss des STOP-Befehls (Öffner) (Abb. 2). Die Öffnung des Sicherheitskontaktes verursacht das Anhalten der Bewegung. ACHTUNG: Der STOPP -Sicherheitskontakt ist werkseitig von ROGER TECHNOLOGY überbrückt.
SC COM 	Ausgang für Anschluss Kontrollleuchte Tor offen 24 Vdc 2 W (Abb. 2). Die Kontrollleuchte bleibt während der gesamten Öffnungs- und Schließbewegung oder wenn das Tor in Zwischenposition stillsteht eingeschaltet. Sie schaltet sich aus, wenn das Tor ganz geschlossen ist.
COR	Ausgang Anschluss Innenbeleuchtung (H70/COR) 24 Vac/dc 2 W - 2x 2 W H70/11CC (Abb. 2). Das Licht bleibt für die gesamte Dauer der Öffnungs- und Schließbewegung eingeschaltet. Es schaltet sich ca. 60 Sekunden nach Abschluss der Bewegung aus. HINWEIS: Die Verkabelung erfolgt werkseitig von ROGER TECHNOLOGY.
LAMP	Ausgang Anschluss Blinkleuchte (reiner Kontakt - 230 Vac 40 W max) (Abb. 2). Die Blinkleuchte ist für die gesamte Dauer der Öffnungs- und Schließbewegung aktiv.
RADIO RECEIVER	Steckverbinder für steckbaren Funkempfänger. Das Steuergerät hat werkseitig nur eine Steuerungsfunktion per Funk eingestellt, die auf dem KANAL 2 gespeichert ist (Abb. 3 Teil C): – PR1: Deaktiviert. – PR2: Befehl Schrittbetrieb (PP).

Lernlauf

Für einen korrekten Betrieb muss erneut ein Lernlauf durchgeführt werden.

EINLERNVERFAHREN:



- Das Tor in Zwischenposition öffnen.
- Die Taste **PRG** mindestens 5 s lang drücken, die LED DL1 schaltet sich dauerhaft ein.
- Die Taste **PRG** loslassen, die LED DL1 blinkt. Der Lernlauf beginnt.
- Innerhalb von 10 s einen Öffnungsbefehl geben (Schrittbetrieb oder über Fernbedienung, gespeichert auf Kanal 2 (**PR2** Taste) des Empfängers). Wenn das Steuergerät nicht innerhalb von 10 s einen Befehl erhält, verlässt es den Lernlauf automatisch.
- Das Tor beginnt eine Öffnungsbewegung. Bei Erreichen des mechanischen Endanschlags der Öffnung, kehrt das Tor die Bewegung um bis es vollständig geschlossen ist.
- Wenn das Tor das Einlernen des Torlaufs in Öffnung und Schließung beendet hat, verlässt es das Verfahren automatisch.
- Im Fall von Störungen, den Lernlauf wiederholen.

7 Einstellungen

7.1 Trimmer

TRIMMER	BESCHREIBUNG
AP 	Einstellung Kraft beim Öffnen. Von 0 bis 650 N (H70/10CC) oder von 0 bis 1000 N (H70/11CC).
CH 	Einstellung Kraft beim Schließen. Von 0 bis 650 N (H70/10CC) oder von 0 bis 1000 N (H70/11CC).
PAUSA 	Einstellung Pausenzeit. Von 0 bis 90 s. Nur aktiv, wenn man das automatische Wiederschließen aktiviert (siehe DIP1 und DIP2).

7.2 Dip-switch

DIP		FUNKTION	
1	2		
OFF	OFF	Befehl Schrittbetrieb (PP) in Sequenz: Öffnen-Stopp-Schließen-Stopp-Öffnen-Stopp.	Automatische Schließung DEAKTIVIERT.
ON	OFF	Befehl Schrittbetrieb (PP) WOHNANLAGE. Während der Öffnung wird der Befehl Schrittbetrieb ignoriert. Dies ermöglicht es dem Tor, sich ganz zu öffnen und die ungewünschte Schließung zu vermeiden. Wenn das Tor vollständig geöffnet ist, schließt es sich wieder.	Automatische Schließung AKTIVIERT. Wenn das Tor vollständig geöffnet ist, schließt es sich automatisch nach Ablauf der mit dem Trimmer T.PAUSE eingestellten Pausenzeit.
ON	ON	Befehl Schrittbetrieb (PP) WOHNANLAGE. Während der Öffnung wird der Befehl Schrittbetrieb ignoriert. Dies ermöglicht es dem Tor, sich ganz zu öffnen und die ungewünschte Schließung zu vermeiden. Die Zeit der automatischen Schließung beginnt von vorne, wenn bei vollständig offenem Tor ein neuer Befehl für den Schrittbetrieb erteilt wird.	Automatische Schließung AKTIVIERT. Wenn das Tor vollständig geöffnet ist, schließt es sich automatisch nach Ablauf der mit dem Trimmer T.PAUSE eingestellten Pausenzeit.
OFF	ON	Befehl Schrittbetrieb (PP) in Sequenz: Öffnen-Stopp-Schließen-Stopp-Öffnen-Stopp.	Automatische Schließung AKTIVIERT. Wenn das Tor vollständig geöffnet ist, schließt es sich automatisch nach Ablauf der mit dem Trimmer T.PAUSE eingestellten Pausenzeit.

8 Anzeigen

LED	STATUS	AN	AUS
DL1	Normalerweise aus.	Lernlauf im Gange.	/
PP	Normalerweise aus.	Befehl Schrittbetrieb aktiv.	/
FOTO	Normalerweise ein.	/	Lichtschraken aktiv/verdukkelt.
STOP	Normalerweise ein.	/	STOP-Befehl aktiv.

9 Aktivierung/Deaktivierung Freifahrbewegung beim Schließen

Man kann eine kurze Umkehr (Freifahrt) wenn das Tor den Schließanschlag erreicht aktivieren oder deaktivieren, um eine übermäßige Spannung der Antriebskette zu vermeiden.

HINWEIS: Die Steuerung hat werkseitig das Funktion aktiviert.

ACHTUNG: Eine übermäßige Spannung der Kette beeinträchtigt den korrekten Betrieb des Tors.

Zur Aktivierung der Funktion:

- Die Stromversorgung unterbrechen.
- Die Taste **PRG** drücken und gedrückt halten.
- Die Stromversorgung wieder einschalten und nach 1 s die Taste **PRG** loslassen.

Um die Funktion zu deaktivieren wie oben beschrieben vorgehen.

10 Meldung von Alarmen und Störungen

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BETRIEB
Das Tor öffnet oder schließt sich nicht.	Keine Stromversorgung.	Das Netzkabel überprüfen.
	Sicherung durchgebrannt.	Sicherung ersetzen. Die Sicherung nur bei ausgeschalteter Netzspannung herausziehen.
	Motor nicht angeschlossen.	Das Motorkabel überprüfen.
	Geräte in Kurzschluss	Alle Geräte abtrennen und eines nach dem anderen wieder anschließen, um das Zubehör festzustellen, welches das Problem verursacht.
	Die Sicherheitskontakte sind geöffnet.	Prüfen, ob die Sicherheitskontakte geschlossen sind (Öffner). Die Verkabelungen prüfen.
	Die Lichtschranken sind aktiv.	Die Reinigung und den korrekten Anschluss der Lichtschranken prüfen.
	Die automatische Schließung funktioniert nicht.	Die Einstellungen der DIP1 und DIP2 prüfen. Prüfen, ob die Lichtschranken verdunkelt oder defekt sind
Die externen Sicherheitseinrichtungen greifen nicht ein	Encoder defekt oder mit Betriebsstörungen.	Den korrekten Anschluss des Encoders prüfen, die Kontakte reinigen, indem man den Verbindungsstecker einfügt und wieder abzieht. Wenn das Problem weiter besteht, den Encoder austauschen.
	Falsche Konfiguration der Fernbedienung	Das Steuergerät hat werkseitig nur den zweiten Kanal des Funkempfängers (PR2) aktiviert.
	Falsche Anschlüsse zwischen Lichtschranken und elektronischer Steuerung.	Die Anschlüsse der Lichtschranken überprüfen. Wenn das Problem weiter besteht, die Lichtschranken austauschen.
Das Einlernverfahren wird nicht abgeschlossen.	Betriebsstörungen der Lichtschranken	
Die Fernbedienung hat wenig Reichweite und funktioniert nicht mit Antrieb in Bewegung.	Die Sicherheitseinrichtungen sind in Alarm.	Prüfen Sie die Anschlüsse der Sicherheitseinrichtungen. Das Einlernverfahren wiederholen.
	Die Funkübertragung wird durch Metallkonstruktionen und Wände aus Stahlbeton behindert.	Die Antenne im Freien installieren.
Die Blinkleuchte funktioniert nicht.	Akku leer.	Die Akkus der Sender austauschen.
	Lampe / LED durchgebrannt oder Drähte der Blinkleuchte abgetrennt.	Die LED-Platine und/oder die Drähte überprüfen.
Die Kontrollleuchte Tor offen funktioniert nicht.	Lampe durchgebrannt oder Drähte abgetrennt.	Die Lampe und/oder die Drähte prüfen.

11 Mechanische Entriegelung

Bei Stromausfall kann das Tor gemäß den Angaben in der Betriebs- und Wartungsanleitung des Antriebs entriegelt werden.

12 Abnahmeprüfung

- Strom einschalten.
- Die korrekte Funktion aller angeschlossenen Befehle überprüfen.
- Die Einhaltung der Aufprallkräfte überprüfen, unter Beachtung der geltenden Normen EN 12453 und EN 12445.
- Das korrekte Ansprechen der Sicherheitseinrichtungen überprüfen.

13 Wartungsarbeiten

Alle 6 Monate eine planmäßige Wartung durchführen.

Den Reinigungszustand und die Funktion überprüfen.

Bei Vorkommen von Schmutz, Feuchtigkeit, Insekten oder anderem, die Stromversorgung trennen und die Karte sowie die Hülle reinigen.

Das Prüfverfahren erneut durchführen.

Falls man Oxidation auf der Schaltungsplatine feststellt, diese ggf. austauschen.

14 Entsorgung



Das Produkt muss immer von technisch qualifiziertem Personal mit den geeigneten Verfahren ausgebaut werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycelt werden können. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme, die für diese Produktkategorie von den örtlich gültigen Vorschriften vorgesehen sind.

Es ist verboten, dieses Produkt zum Haushaltsmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den örtlich gültigen Verordnungen vorgesehen sind; oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.

Örtliche Verordnungen können schwere Strafen im Falle der widerrechtlichen Entsorgung dieses Produkts vorsehen. **Achtung!** Bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen haben könnten.

15 Zusätzliche Informationen und Kontakte

Alle Rechte bezüglich dieser Veröffentlichung sind ausschließliches Eigentum von ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY behält sich das Recht vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch ROGER TECHNOLOGY ausdrücklich verboten.

KUNDENDIENST ROGER TECHNOLOGY:

Aktiv: von montags bis freitags
von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr
Telefon: +39 041 5937023
E-Mail: service@rogertechnology.it
Skype: service_rogertechnology

Für eventuelle Probleme oder Anfragen zum Antrieb füllen Sie bitte online das Formular "REPARATUREN" aus, das Sie auf unserer Website www.rogertechnology.com/B2B auf der Seite Self Service finden.

16 Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende, in Vertretung des Herstellers

Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

ERKLÄRT, dass das nachfolgend beschriebene Gerät:

Beschreibung: Steuergerät für Sektionaltor

Modell: **H70/10CC-H70/11CC**

mit den gesetzlichen Bestimmungen übereinstimmt, die folgende Richtlinien umsetzen:

- 2006/42/EC

- 2004/108/EC

- 2006/95/EC

und dass alle im Folgenden aufgeführten Normen und/oder technischen Spezifikationen eingehalten wurden:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN60335-1

EN60335-2-103

Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde: 07.

Ort: Mogliano V.to

Datum: 02/07/2007

Unterschrift

1 Consignes générales de sécurité



Attention : une mauvaise installation peut causer de graves dommages.

Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit.

Le présent manuel d'installation s'adresse uniquement à un personnel qualifié.

ROGER TECHNOLOGY décline toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre ou différente de celle pour laquelle l'installation est destinée et indiquée dans le présent manuel.

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un personnel qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur.

Les normes Européennes EN 12453 et EN 12445 définissent les exigences minimales concernant la sécurité à l'utilisation de portes motorisées. Elles prévoient notamment l'utilisation de la limitation des forces et de dispositifs de sécurité (bords sensibles, barrières immatérielles, fonctionnement à homme mort, etc.) visant à relever la présence de personnes ou objets, de manière à prévenir la collision en toute circonstance.

Si la sécurité de l'installation se base sur la limitation des forces d'impact, vérifier que l'automatisme ait les caractéristiques et les prestations adaptées au respect des normes en vigueur.

L'installateur est tenu d'exécuter la mesure des forces d'impact et de sélectionner sur la centrale de commande les valeurs de la vitesse et du couple qui permettent à la porte motorisée de rentrer dans les limites établies par les normes EN 12453 et EN 12445.

Avant de commencer l'installation, contrôler l'état du produit.

Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur ou un dispositif de coupure omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.



Vérifier qu'un disjoncteur différentiel et une protection contre la surintensité adéquats sont installés en amont de l'installation électrique, selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur. Si nécessaire, raccorder l'automatisme à une installation efficace de mise à la terre, exécutée conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention. Débrancher aussi les éventuelles batteries tampon, si présentes. Pour l'éventuelle réparation ou remplacement des produits, seules des pièces de rechange originales devront être utilisées. Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

2 Description produit

Les centrales **H70/10CC** et **H70/11CC** contrôlent le moteur ROGER à balais 24Vdc pour automatismes à section. Dans les applications pour automatismes basculants, utiliser le bras oscillant **LT324** et la version **S1** de la centrale de commande **H70/10CC**.

3 Caractéristiques techniques produit

	H70/10CC	H70/11CC
TENSION D'ALIMENTATION	230 Vac $\pm$ 10% 50 Hz	
PUISSANCE MAXIMALE ABSORBÉE PAR LE SECTEUR	220 W	270 W
FUSIBLES	F1 = T10A (5x20) Protec. de le circuit de puissance des moteur F2 = F2A (5x20) Protection d'alimentation des accessoires F3 = T3,15A Protection transformateur principal	
MOTEURS RACCORDABLES	1	
ALIMENTATION DU MOTEUR	24 Vdc	
TYPOLOGIE MOTEUR	à balais, aimants permanents	
TYPOLOGIE CONTRÔLE MOTEUR	Régulation de tension avec unique MOSFET	
PUISSANCE MAXIMALE MOTEUR	200 W	250 W
PUISSANCE MAXIMALE CLIGNOTANT	230 Vac 40 W max (contact pur)	
PUISSANCE MAXIMALE LUMIÈRE DE COURTOISIE	24 Vac/dc 5 W	24 Vac/dc 2x5 W
PUISSANCE LUMIÈRE PORTE OUVERTE	24 Vdc 2 W	
PUISSANCE SORTIE ACCESSOIRES	24 Vdc 300 mA	
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	 -20°C  +55°C	
DEGRÉ DE PROTECTION	IP00	
DIMENSIONS PRODUIT	mm 98x99x37 Poids: 148 gr	

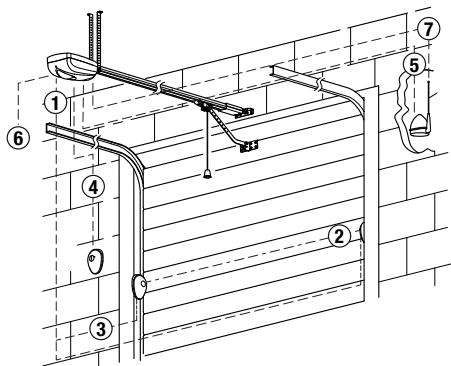
4 Description des raccordements

Pour accéder au bornier de raccordement des commandes, retirer le couvercle du moteur comme illustré en figure 1 :

- retirer les vis **A** ;
- retirer le couvercle **B**.

Les figures 2 et 3 reportent les schémas de câblage de la fiche de commande moteur **H70/10CC - H70/11CC**.

BRANCHEMENT À LA TENSION DE RÉSEAU - CENTRALE (porte-fusibles)			
1	Alimentation 230 Vac $\pm 10\%$	3x1,5 mm ² (max 15 m)	3x2,5 mm ² (max 30 m)
BRANCHEMENT CENTRALE - ACCESSOIRES			
2	Cellules photo-électriques - Émetteurs F4ES/F4S	5x0,5 mm ² (max 20 m)	
3	Cellules photo-électriques - Récepteurs F4ES/F4S	3x0,5 mm ² (max 20 m)	
	Selecteur a cle R85/60	3x0,5 mm ² (max 20 m)	
	Clavier à code numérique H85/TDS - H85/TTD (branchement à H85/DEC - H85/DEC2)	2x0,5 mm ² (max 30 m)	
4	H85/DEC - H85/DEC2 (branchement à la centrale)	4x0,5 mm ² (max 20 m) Le nombre de conducteurs augmente lorsque plus d'un contact de sortie est utilisé sur H85/DEC - H85/DEC2	
BRANCHEMENT CENTRALE - CLIGNOTANT			
5	Clignotant à LED R92/LED230 - FIFTY/230 Alimentation 230 Vac (contact pur)	2x1 mm ² (max 10 m)	
BRANCHEMENT CENTRALE - LUMIÈRE PORTAIL OUVERTE			
6	Alimentation 24 Vdc (2 W max)	2x0,5 mm ² (max 20 m)	
BRANCHEMENT CENTRALE - ANTENNE			
7	Antenne	50 Ohm RG58 (max 10 m)	

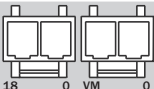
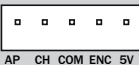


Il incombe à l'installateur de vérifier l'adéquation des câbles par rapport aux dispositifs utilisés dans l'installation et à leurs caractéristiques techniques.



CONSEILS: En cas d'installations existantes, nous conseillons de contrôler la section et les conditions (bon état) des câbles.

4.1 Branchements électriques

DESCRIPTION	
	Branchement à l'alimentation de réseau 230 Vca $\pm 10\%$ 50Hz Fusible T3,15A.
	Entrée alimentation moteur et centrale de commande du transformateur. REMARQUE : Le câblage est réalisé en usine par ROGER TECHNOLOGY.
	Raccordement au moteur ROGER et l'encodeur. REMARQUE : Le câblage est réalisé en usine par ROGER TECHNOLOGY. ATTENTION au sens correct d'introduction de la borne.

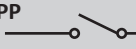
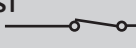
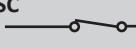
5 Commandes et accessoires

! Si elles ne sont pas installées, les sécurités avec contact N.F. doivent être shuntées aux bornes COM.

LÉGENDE :

N.O. (Normalement ouvert) .

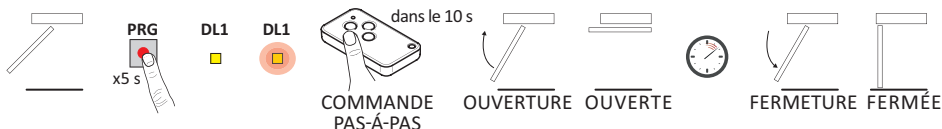
N.F. (Normalement fermé).

CONTACT	DESCRIPTION
PP  COM	Entrée commande pas-à-pas (N.O.) (fig. 2). La fermeture du contact provoque une manœuvre d'ouverture ou de fermeture en séquence ouvre-arrêt-ferme-arrêt. Suite à l'allumage de la centrale, la première commande est d'ouverture.
FOTO  COM	Entrée (N.F.) pour raccordement photocellules (fig. 3). Durant la manœuvre d'ouverture les photocellules sont désactivées. Durant la manœuvre de fermeture les photocellules inversent le sens quand elles détectent un obstacle. À porte ouverte, l'intervention des photocellules renouvelle le temps de pause. Durant la fermeture suite au temps de pause, si la photocellule intervient, la porte s'ouvre à nouveau pour un maximum de 3 fois. Suite à 3 tentatives de fermeture, la porte reste ouverte. À porte fermée, si les photocellules interviennent, la porte n'accepte aucune commande.
24Vcc COM	Sortie alimentation pour dispositifs extérieurs. Voir caractéristiques techniques.
ST  COM	Entrée pour raccordement commande d'ARRÊT (N.F.) (fig. 2). L'ouverture du contact de sécurité provoque l'arrêt du mouvement.
SC  COM	Sortie pour raccordement voyant porte ouverte 24 Vdc 2W (fig. 2). Le témoin reste allumé pendant toute la durée de la manœuvre d'ouverture et de fermeture ou si la porte est fermée en position intermédiaire. Il s'éteint lorsque la porte est entièrement fermée.
COR	Sortie raccordement lumière de courtoisie (H70/COR) 24 Vac/dc 2 W - 2x 2 W H70/11CC (fig. 2). La lumière reste allumée pendant toute la durée de la manœuvre d'ouverture et de fermeture. Elle s'éteint environ 60 secondes après le terme de la manœuvre.
LAMP	Sortie raccordement flash clignotant (contact pur - 230 Vac 40 W max) (fig. 2). Le flash clignotant est activé pendant toute la durée de la manœuvre d'ouverture et de fermeture.
RADIO RECEIVER	Connecteur pour récepteur radio à prise. La centrale est configurée d'usine avec une seule fonction de commande via radio, mémorisée sur le CANAL 2 (fig. 3 part. C) : – PR1 : Désactivée. – PR2 : Commande pas-à-pas (PP).

6 Apprentissage de la course

Pour un bon fonctionnement, exécuter l'apprentissage de la course.

PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE :



- Ouvrir la porte en position intermédiaire.
- Appuyer sur la touche **PRG** pendant au moins 5 s, la LED DL1 s'allume fixement.
- Relâcher la touche **PRG**, la LED DL1 clignote. La procédure d'apprentissage commence.
- Dans les 10 s, donner une commande d'ouverture (pas-à-pas ou depuis radiocommande, mémorisée sur le canal 2 (bouton **PR2**) du récepteur). Si la centrale ne reçoit aucune commande.
- dans les 10 s, elle quitte automatiquement la procédure d'apprentissage.
- La porte lance une manœuvre d'ouverture. Une fois atteinte la butée mécanique d'ouverture, la porte inverse le mouvement jusqu'à la fermeture complète.
- Quand la porte a achevé l'apprentissage de la course d'ouverture et de fermeture, elle quitte automatiquement la procédure.
- En cas d'anomalies, répéter la procédure d'apprentissage.

7 Réglages

7.1 Trimmer

TRIMMER	DESCRIZIONE
AP 	Réglage force en ouverture. De 0 à 650 N (H70/10CC) ou de 0 à 1000 N (H70/11CC).
CH 	Réglage force en fermeture. De 0 à 650 N (H70/10CC) ou de 0 à 1000 N (H70/11CC).
PAUSA 	Réglage temps de pause. De 0 à 90 s. Activé uniquement si l'on active la fermeture automatique (voir DIP1 et DIP2). REMARQUE : L'intervention des photocellules renouvelle le temps de pause.

7.2 Commutateur

DIP		FONCTION	
1	2		
OFF	OFF	Commande pas-à-pas (PP) en séquence : ouvre-arrêt-ferme-arrêt-ouvre-arrêt.	Fermeture automatique DÉSACTIVÉE.
ON	OFF	Commande pas-à-pas (PP) COPROPRIÉTÉ. Pendant l'ouverture la commande pas-à-pas est ignorée. Ceci permet à la porte de s'ouvrir complètement en évitant la fermeture non souhaitée. Quand la porte est entièrement ouverte, elle se referme.	Fermeture automatique ACTIVÉE. Quand la porte est entièrement ouverte, elle se referme automatiquement une fois écoulé le temps de pause configuré avec le trimmer T.PAUSE.
ON	ON	Commande pas-à-pas (PP) COPROPRIÉTÉ. Pendant l'ouverture la commande pas-à-pas est ignorée. Ceci permet à la porte de s'ouvrir complètement en évitant la fermeture non souhaitée. Le temps de fermeture automatique se renouvelle si à porte entièrement ouverte on donne une nouvelle commande pas-à-pas.	Fermeture automatique ACTIVÉE. Quand la porte est entièrement ouverte, elle se referme automatiquement une fois écoulé le temps de pause configuré avec le trimmer T.PAUSE.
OFF	ON	Commande pas-à-pas (PP) en séquence : ouvre-arrêt-ferme-arrêt-ouvre-arrêt.	Fermeture automatique ACTIVÉE. Quand la porte est entièrement ouverte, elle se referme automatiquement une fois écoulé le temps de pause configuré avec le trimmer T.PAUSE.

8 Signalisations

VOYANT	ÉTAT	ALLUMÉ	ÉTEINT
DL1	Normalement éteint.	Procédure d'apprentissage en cours.	/
PP	Normalement éteint.	Commande pas-à-pas activée.	/
FOTO	Normalement allumé.	/	Photocellules activées/désactivées.
STOP	Normalement allumé.	/	Commande d'ARRÊT activée.

9 Activation/désactivation manœuvre de dégagement en fermeture

Il est possible d'activer ou désactiver une brève inversion (dégagement) quand la porte atteint la butée de fermeture, pour éviter la tension excessive de la chaîne de transmission.

NOTE : La centrale est configurée d'usine avec la fonction activée.

ATTENTION : une tension excessive de la chaîne compromet le bon fonctionnement de la porte.

Pour activer la fonction :

- Couper l'alimentation de réseau.
- Presser et maintenir enfoncée la touche **PRG**.
- Mettre sous tension et après 1 s, relâcher la touche **PRG**.

Pour désactiver la fonction, suivre le procédure comme décrit ci-dessus.

10 Signalisations alarmes et anomalies

DÉFAUTS	CAUSE PROBABLE	ACTION CORRECTIVE
La porte ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas.	Absence de l'alimentation.	Vérifier le câble d'alimentation.
	Fusible grillé.	Remplacer le fusible. Il est recommandé d'extraire le fusible uniquement en l'absence de tension de secteur.
	Moteur non raccordé.	Vérifier le câble moteur.
	Accessoires en court-circuit.	Débrancher tous les accessoires et les rebrancher un à la fois pour localiser lequel d'entre eux provoque le problème.
	Les contacts de sécurité sont ouverts.	Vérifier que les contacts de sécurité soient fermés (N.F.). Vérifier les câblages.
	Les photocellules sont activées.	Vérifier la propreté et le bon fonctionnement des photocellules.
	La fermeture automatique ne fonctionne pas.	Vérifier les réglages des DIP1 et DIP2. Vérifier que les photocellules ne soient désactivées ou en panne.
	Encodeur en panne ou défectueux.	Vérifier le bon raccordement de l'encodeur, nettoyer les contacts en introduisant puis en retirant la prise de raccordement. Si le problème persiste, remplacer l'encodeur.
Les sécurités extérieures n'interviennent pas.	Configuration incorrecte de la radiocommande.	Seul le second canal du récepteur (PR2) de la centrale est configuré d'usine.
	Raccordements incorrects entre photocellules et tableau électronique.	Vérifier les raccordements des photocellules. Si le problème persiste, remplacer les photocellules.
Les sécurités extérieures n'interviennent pas.	Dysfonctionnement des photocellules.	
	Les sécurités sont en alarme.	Vérifier la/les sécurités en alarme et les branchements respectifs des sécurités. Répéter la procédure d'apprentissage.
La radiocommande a peu de portée et ne fonctionne pas avec l'automatisme en mouvement.	L'émission radio est empêchée par les structures métalliques et les murs en béton armé.	Installer l'antenne à l'extérieur.
	Batteries déchargées.	Remplacer les batteries des émetteurs.
Le flash clignotant ne fonctionne pas.	Ampoule / LED grillées ou fils clignotant débranchés.	Vérifier le circuit à LED et/ou les fils.
Le voyant porte ouverte ne marche pas.	Ampoule grillée ou fils débranchés.	Vérifier l'ampoule et/ou les fils.

11 Déblocage mécanique

À défaut de tension, il est possible de débloquer la porte, comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien de l'automatisme.

12 Test

- Fournir l'alimentation.
- Vérifier le bon fonctionnement de toutes les commandes raccordées.
- Vérifier le respect des forces d'impact, conformément aux normes EN 12453 et EN 12445.

- Vérifier la bonne intervention des sécurités.

13 Entretien

Effectuer un entretien programmé tous les 6 mois.

Vérifier l'état de propreté et le fonctionnement.

En cas de saleté, humidité, insectes ou autre, couper la tension et nettoyer la carte et le conteneur.

Effectuer de nouveau la procédure de test.

Si le circuit moulé est oxydé, le remplacer si nécessaire.

14 Élimination



Le produit doit toujours être désinstallé par des techniciens qualifiés selon les procédures adaptées. Ce produit est constitué de différents types de matériaux, certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être triés à travers des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les législations locales pour cette catégorie de produit.

Il est interdit de jeter ce produit dans les déchets ménagers. Effectuer le "tri" pour l'élimination suivant les méthodes prévues par les législations locales ; ou ramener le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Des législations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit. **Attention!** certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses, si elles sont dispersées elles peuvent avoir des effets toxiques sur l'environnement et la santé.

15 Informations complémentaires et contacts

Tous les droits relatifs à la présente publication appartiennent exclusivement à ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'autorisation écrite préalable de ROGER TECHNOLOGY.

SERVICE CLIENTS ROGER TECHNOLOGY:

ouvert : du lundi au vendredi
de 8h à 12h - de 13h30 à 17h30

Téléphone : +39 041 5937023

E-mail : service@rogertechnology.it

Skype : [service_rogertechnology](https://www.skype.com/people/service_rogertechnology)

Pour tout problème ou demande sur l'automatisme, nous vous prions de remplir le formulaire en ligne "Réparations" sur notre site www.rogertechnology.com/B2B dans la section Self Service.

16 Déclaration de conformité

Je soussigné, représentant du constructeur ci dessous:

Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

déclare que l'appareillage décrit :

Description: Centrale de contrôle pour portes sectionelle

Modèle: **H70/10CC-H70/11CC**

est conforme aux dispositions législatives qui transposent les directives suivantes :

- 2006/42/EC

- 2004/108/EC

- 2006/95/EC

et qu'ont été appliquées toutes les normes et/ou spécifications indiquées ci-après :

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

deux derniers numéros de l'année où a été affiché le marquage **CE 07**.

Luogo: Mogliano V.to

Data: 02/07/2007

Firma

1 Advertencias generales



Atención: una instalación incorrecta puede ocasionar daños graves.

Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto.

Este manual de instalación está dirigido exclusivamente a personal cualificado.

ROGER TECHNOLOGY declina cualquier responsabilidad que deriva de un uso inoportuno o distinto al que se ha destinado e indicado en el presente manual.

La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben ser efectuadas por personal cualificado aplicando la buena técnica y respetando la normativa vigente.

Antes de empezar la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones.

Monte un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm en la red de alimentación eléctrica.

Compruebe que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados, de conformidad con las prácticas de la buena técnica y las normativas vigentes.

Las normas europeas EN 12453 y EN 12445 establecen los requisitos mínimos concernientes a la seguridad en el uso de puertas y cancelas automáticas. En especial, establecen el uso del límite de las fuerzas y de dispositivos de seguridad (plataformas sensibles, barreras inmateriales, funcionamiento con hombre presente, etc.) para detectar la presencia de personas o cosas que impidan su impacto en cualquier circunstancia. Si la seguridad de la instalación se basa en el límite de las fuerzas de impacto, habrá que comprobar que el automatismo tenga las características y prestaciones adecuadas para respetar la normativa vigente. El instalador deberá medir las fuerzas de impacto y seleccionar en la central de mando los valores de velocidad y par para que la puerta o cancela monitorizados respeten los límites establecidos por las normas EN 12453 y EN 12445.

Cuando sea necesario, conecte el automatismo a una instalación de puesta a tierra eficaz realizada según la normativa vigente en materia de seguridad.

Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier operación. Desconecte las baterías tampón, si las hubiera. Utilice solo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.

El material del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe desechar en el medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños porque es una fuente de peligro potencial.

2 Descripción del producto

Las centrales **H70/10CC** y **H70/11CC** controlan el motor ROGER de cepillos de 24Vdc para automatismos seccionales. En aplicaciones para automatismos basculantes, utilice el brazo oscilante **LT324** y la versión **S1** de la centralita **H70/10CC**.

3 Características técnicas del producto

	H70/10CC	H70/11CC
TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN	230 Vac $\pm$ 10% 50 Hz	
POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA POR LA RED	220 W	270 W
FUSIBLES	F1 = T10A (5x20) Protección del circuito de potencia motor F2 = F2A (5x20) Protección de alimentación accesorios F3 = T3,15A Protección del primario del transformador	
MOTORES QUE PUEDEN CONECTARSE	1	
ALIMENTACIÓN DEL MOTOR	24 Vdc	
TIPO DE MOTOR	a cepillos, imanes permanentes	
TIPO DE CONTROL DEL MOTOR	regulación de tensión con MOSFET individual	
POTENCIA MÁXIMA MOTOR	200 W	250 W
POTENCIA MÁXIMA INTERMITENTE	230 Vac 40 W max (contacto puro)	
POTENCIA MÁXIMA LUZ DE CORTESÍA	24 Vac/dc 5 W	24 Vac/dc 2x5 W
POTENCIA LUZ PUERTA ABIERTA	24 Vdc 2 W	
POTENCIA SALIDA ACCESORIOS	24 Vdc 300 mA	
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	 -20°C  +55°C	
GRADO DE PROTECCIÓN	IP00	
DIMENSIONES DEL PRODUCTO	mm 98x99x37 Peso: 148 gr	

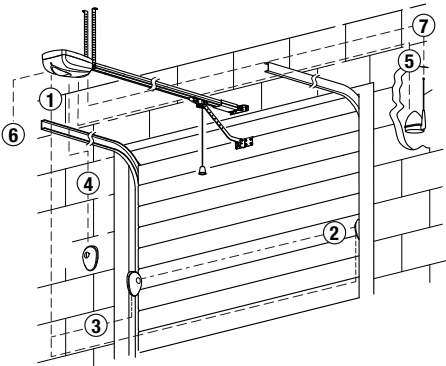
4 Descripción de las conexiones

Para poder acceder al terminal de bornes de conexión de los mandos, quite la cobertura del motor come se ilustra en la figura 1:

- quite los tornillos A;
- quite la tapa B.

En la figura 2 y 3 se encuentran los esquemas de conexión de la tarjeta de control del motor **H70/10CC - H70/11CC**.

CONEXIÓN DE CORRIENTE - CENTRAL (portafusibles)		
1	Alimentación 230 Vac $\pm 10\%$	3x1,5 mm ² (max 15 m) 3x2,5 mm ² (max 30 m)
CONEXIÓN DE CENTRAL - ACCESORIOS		
2	Fotocélulas - Receptor F4ES/F4S	5x0,5 mm ² (max 20 m)
3	Fotocélulas - Transmisor F4ES/F4S	3x0,5 mm ² (max 20 m)
	Selector de llave R85/60	3x0,5 mm ² (max 20 m)
4	Teclado de código numérico H85/TDS - H85/TTD (conexión de H85/DEC- H85/DEC2)	2x0,5 mm ² (max 30 m)
	H85/DEC - H85/DEC2 (conexión de central)	4x0,5 mm ² (max 20 m) El número de conductores aumenta cuando se utiliza más de un contacto de salida en H85/DEC - H85/DEC
CONEXIÓN DE CENTRAL - INTERMITENTE		
5	Intermitente a LED R92/LED230 - FIFTHY/230 Alimentación 230 Vac (contacto puro)	2x1 mm ² (max 10 m)
CONEXIÓN DE CENTRAL - LUZ PUERTA ABIERTA		
6	Alimentación 24 Vdc (2 W max)	2x0,5 mm ² (max 20 m)
CONEXIÓN DE CENTRAL - ANTENA		
7	Antena	50 Ohm RG58 (max 10 m)



Es responsabilidad del instalador verificar la idoneidad de los cables en relación con los dispositivos utilizados en la instalación y sus características técnicas.



SUGERENCIAS: Para las instalaciones existentes es recomendable controlar la sección y las condiciones (buen estado) de los cables

4.1 Conexiones eléctricas

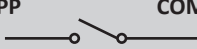
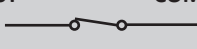
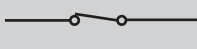
	DESCRIPCIÓN
	Conexión a la red de alimentación 230 Vac $\pm 10\%$ 50Hz. Fusible T3,15A.
	Entrada de alimentación del motor y central de mando desde el transformador. NOTA: El cableado llega realizado de fábrica por ROGER TECHNOLOGY.
	Conexión al motor ROGER y al codificador. NOTA: El cableado llega realizado de fábrica por ROGER TECHNOLOGY. ATENCIÓN: al sentido correcto de introducción del terminal.

5 Comandos y accesorios

 Las indicaciones de seguridad con contacto N.C., si no se instalan tendrán que conectarse en puente a los bornes COM.

LEYENDA:

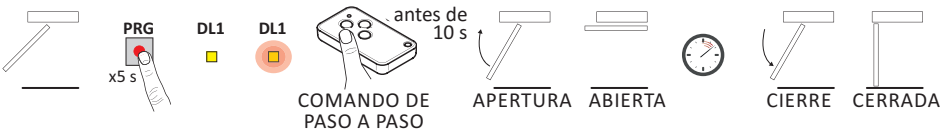
- N.A. (Normalmente Abierto) .
- N.C. (Normalmente Cerrado).

CONTACTO	DESCRIPCIÓN
PP  COM	Entrada de mando paso a paso (N.A.) (fig.2). El cierre de contacto provoca una maniobra de apertura o cierre con la secuencia abre-stop-cierra-stop. Después de que la central se enciende el primer comando es de apertura.
FOTO  COM	Entrada (N.C.) para conexión de las fotocélulas (fig. 3). Durante la maniobra de apertura las fotocélulas están deshabilitadas. Durante la maniobra de cierre las fotocélulas invierten dicha maniobra cuando detectan un obstáculo. Con la puerta abierta la intervención de las fotocélulas renueva el tiempo de pausa. Durante el cierre después del tiempo de pausa, si interviene la fotocélula, la puerta vuelve a abrir 3 veces como máximo. Después de 3 intentos de cierre, la puerta permanecerá abierta. Con la puerta cerrada si intervienen las fotocélulas, la puerta no aceptará comandos.
24Vcc COM	Salida de alimentación para dispositivos externos. Véase características técnicas.
ST  COM	Entrada para conexión del comando de PARADA (N.C.) (fig. 2). La apertura del contacto de seguridad provoca la parada del movimiento. ATENCIÓN: el contacto de STOP está conectado en puente de fábrica por ROGER TECHNOLOGY.
SC  COM	Salida para conexión de testigo de puerta abierta 24 Vdc 2 W (fig. 2). El testigo permanece encendido durante toda la maniobra de apertura y cierre o si la puerta se para en una posición intermedia. Se apaga cuando la puerta está completamente cerrada.
COR	Salida de conexión de la luz de cortesía (H70/COR) 24 Vac/dc 2 W - 2x 2 W H70/11CC (fig. 2). La luz permanece encendida durante toda la maniobra de apertura y cierre. Se apaga a los 60 segundos aproximadamente después de terminar la maniobra NOTA: El cableado llega realizado de fábrica por ROGER TECHNOLOGY.
LAMP	Salida de la conexión del intermitente (contacto puro - 230 Vac 40 W máx) (fig. 2). El intermitente está activo durante toda la maniobra de apertura y cierre.
RADIO RECEIVER	Conector enchufable para receptor de radio. La central lleva configurada de fábrica solo una función de mando por radio, memorizada en el CANAL 2 (fig. 3 part. C): - PR1: Deshabilitado. - PR2: Mando paso a paso (PP).

6 Aprendizaje del recorrido

Para conseguir un funcionamiento correcto es necesario efectuar el aprendizaje del recorrido.

PROCEDIMIENTO DE APRENDIZAJE:



- Abra la puerta en la posición intermedia.
- Presione la tecla **PRG** como mínimo 5 s, el LED **DL1** se encenderá fijo.
- Suelte la tecla **PRG**, el LED **DL1** parpadeará. Empieza el procedimiento de aprendizaje.
- Antes de 10 s dé un comando de apertura (paso a paso o por radiocontrol memorizado en el canal 2 (botón **PR2**) del receptor). Si la central no recibe un comando
- antes de 10 s, saldrá automáticamente del procedimiento de aprendizaje.
- La puerta emprende una maniobra de apertura. Al llegar al tope mecánico de apertura, la puerta invierte

- su movimiento hasta cerrarse completamente.
- Cuando la puerta ha completado el aprendizaje de la carrera de apertura y cierre, sale automáticamente del procedimiento.
- En caso de anomalías, repita el procedimiento de aprendizaje.

7 Regulaciones

7.1 Trimmer

TRIMMER	DESCRIPCIÓN
AP 	Regulación de la fuerza durante la apertura. De 0 a 650 N (H70/10CC) o de 0 a 1000 N (H70/11CC).
CH 	Regulación de la fuerza durante el cierre. De 0 a 650 N (H70/10CC) o de 0 a 1000 N (H70/11CC).
PAUSA 	Regulación del tiempo de pausa. De 0 a 90 s. Activo solo si se habilita el cierre automático (véase DIP1 y DIP2). NOTA: La intervención de las fotocélulas renueva el tiempo de pausa.

7.2 Interruptor Dip

DIP		FUNCIÓN	
1	2		
OFF	OFF	Comando paso a paso (PP) con la secuencia: abre-stop-cierra-stop-abre-stop.	Cierre automático DESHABILITADO.
ON	OFF	Comando paso a paso (PP) con FUNCIÓN DE COMUNIDAD. Durante la apertura se ignorará el comando paso a paso. Así la puerta se abrirá completamente, evitando el cierre indeseado de la misma. Cuando la puerta está completamente abierta, vuelve a cerrarse.	Cierre automático HABILITADO. Cuando la puerta está completamente abierta cierra automáticamente una vez que pasa el tiempo de pausa programado con el trimmer T.PAUSA.
ON	ON	Comando paso a paso (PP) con FUNCIÓN DE COMUNIDAD. Durante la apertura se ignorará el comando paso a paso. Así la puerta se abrirá completamente, evitando el cierre indeseado de la misma. El tiempo de cierre automático se renueva si se da un nuevo comando paso a paso con la puerta completamente abierta.	Cierre automático HABILITADO. Cuando la puerta está completamente abierta se cierra automáticamente una vez que pasa el tiempo de pausa programado con el trimmer T.PAUSA.
OFF	ON	Comando paso a paso (PP) con la secuencia: abre-stop-cierra-stop-abre-stop.	Cierre automático HABILITADO. Cuando la puerta está completamente abierta se cierra automáticamente una vez que pasa el tiempo de pausa programado con el trimmer T.PAUSA.

8 Señalizaciones

LED	ESTADO	ENCENDIDO	APAGADO
DL1	Normalmente apagado.	Procedimiento de aprendizaje en curso.	/
PP	Normalmente apagado.	Comando paso a paso activo.	/
FOTO	Normalmente encendido.	/	Fotocélulas activadas/oscurcidas.
STOP	Normalmente encendido.	/	Comando de STOP activo.

9 Habilitación/Deshabilitación de la maniobra de liberación de la función durante el cierre

Se puede habilitar o deshabilitar una breve inversión (liberación) cuando la puerta llega hasta el tope, para evitar que la cadena de transmisión sufra una tensión excesiva.

NOTA: La central lleva configurada de fábrica con la función habilitada.

¡ATENCIÓN! si la cadena está excesivamente tensa la puerta podría no funcionar correctamente.

Para habilitar la función:

- Desconecte la alimentación de red.
- Presione y mantenga presionada la tecla **PRG**.
- Conecte la alimentación y al cabo de 1 s suelte la tecla **PRG**.

Para deshabilitar la función seguir el procedimiento como se ha indicado arriba.

10 Señalización de alarmas y anomalías

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	INTERVENCIÓN
La puerta no se abre o no se cierra.	No hay alimentación.	Compruebe el cable de alimentación.
	Fusibles quemado.	Sustituya el fusible. Es aconsejable extraer el fusible solamente cuando el sistema está desconectado de la red eléctrica.
	Motor no conectado.	Compruebe el cable motor.
	Accesorios en cortocircuito	Desconecte todos los accesorios y conéctelos uno por uno para identificar el que provoca el problema.
	Los contactos de seguridad están abiertos.	Compruebe que los contactos de seguridad están cerrados (N.C.). Compruebe los cableados.
	Las fotocélulas están activadas.	Compruebe la limpieza y la conexión correcta de las fotocélulas.
	El cierre automático no funciona.	Compruebe la configuración de DIP1 y DIP2 . Compruebe que las fotocélulas no estén oscurecidas o averiadas.
	Codificador averiado o con un funcionamiento incorrecto.	Compruebe la conexión correcta del codificador, limpie los contactos activando y desactivando el conector de conexión. Si el problema continúa, sustituya el codificador.
No intervienen los dispositivos de seguridad exteriores	Configuración incorrecta del radiocontrol	La central ha habilitado de fábrica solo el segundo canal del radioreceptor (PR2).
	Conexiones incorrectas entre las fotocélulas y el cuadro electrónico.	Compruebe las conexiones de las fotocélulas. Se el problema persiste sustituya las fotocélulas.
	Funcionamiento incorrecto de las fotocélulas	
El procedimiento de aprendizaje no llega a terminarse.	Las indicaciones de seguridad están en estado de alarma.	Compruebe las conexiones correspondientes de los dispositivos de seguridad.
El mando por radiocontrol tiene poco alcance y no funciona con el automatismo en marcha.	La transmisión radio está obstaculizada por estructuras metálicas y paredes de hormigón armado.	Instale la antena en el exterior.
	Baterías descargadas.	Sustituya las baterías de los transmisores.
El intermitente no funciona.	Bombilla o LED quemados o cables del intermitente sueltos.	Compruebe el circuito de LED y los cables.
El testigo de puerta abierta no funciona.	Bombilla quemada o cables sueltos.	Compruebe la bombilla y/o los cables.

11 Desbloqueo mecánico

Si no hubiera tensión se podrá desbloquear la puerta como se indica en el manual de uso y mantenimiento del automatismo.

12 Ensayo

- Conecte la alimentación.
- Compruebe el funcionamiento correcto de todos los comandos conectados.
- Compruebe que se respetan las fuerzas de impacto, según la normativa EN 12453 y 12445.
- Compruebe que las indicaciones de seguridad intervienen correctamente.

13 Mantenimiento

Efectúe un mantenimiento programado cada 6 meses.

Compruebe el estado de limpieza y el funcionamiento.

En caso de suciedad, humedad, insectos, etc. desconecte el sistema de la alimentación eléctrica y limpie la tarjeta y su recipiente.

Vuelva a efectuar el procedimiento de ensayo.

En caso de observar óxido en el circuito impreso considere su sustitución.

14 Eliminación



El producto siempre ha de ser desinstalado por parte de personal técnico cualificado adoptando los procedimientos oportunos para desinstalar correctamente el producto. Este producto consta de varios tipos de materiales, algunos pueden reciclarse y otros han de eliminarse a través de los sistemas de reciclaje o eliminación contemplados por los reglamentos locales para esta categoría de producto. Queda prohibido echar este producto en los residuos domésticos. Efectúe la “recogida separada” para eliminarlo según los métodos contemplados por los reglamentos locales; o entregue el producto al establecimiento de venta cuando se compre un nuevo producto equivalente. Los reglamentos locales pueden contemplar sanciones importantes en caso de eliminar incorrectamente este producto. **¡Atención!** algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas, si se dispersan podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y la salud de las personas.

15 Información adicional y contactos

Todos los derechos de la presente publicación son de propiedad exclusiva de ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se reserva el derecho a aportar posibles modificaciones sin previo aviso. Las copias, los escaneos, retoques o modificaciones están expresamente prohibidos sin la autorización previa por escrito de ROGER TECHNOLOGY.

SERVICIO AL CLIENTE ROGER TECHNOLOGY:

activo: de lunes a viernes
de las 8:00 a las 12:00 - de las 13:30 a las 17:30
Teléfono: +39 041 5937023
Email: service@rogertechnology.it
Skype: service_rogertechnology

Para cualquier problema o solicitud sobre el automatismo rellene online el formulario “REPARACIONES” conectándose a nuestra página web www.rogertechnology.com/B2B en la sección Self Service.

16 Declaración de Conformidad

El abajo firmante representa al fabricante siguiente:

Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que el equipo descrito a continuación:

Descripción: Central de mando para puertas seccionales.

Modelo: **H70/10CC-H70/11CC**

Es conforme a las disposiciones legislativas que transponen las directivas siguientes:

- 2006/42/EC

- 2004/108/EC

- 2006/95/EC

Y que se han aplicado todas las normas y las especificaciones técnicas que se indican a continuación:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN60335-1

EN60335-2-103

Las últimas dos cifras del año en que se ha efectuado el marcado **CE 07**

Lugar: Mogliano V.to

Fecha: 02/07/2007

Firma

1 Advertências gerais



Atenção: uma instalação errada pode causar danos graves.

Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto.

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a pessoal especializado.

ROGER TECHNOLOGY declina qualquer responsabilidade derivada de um uso impróprio ou diferente daquele para o qual é destinado e indicado neste manual.

A instalação, as ligações elétricas e as regulações devem ser efetuadas por pessoal qualificado na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes.

Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto.



Prever na rede de alimentação um interruptor ou um seccionador unipolar com distância de abertura dos contatos igual ou superior a 3 mm.

Verificar que, a montante da instalação elétrica, haja um interruptor diferencial e uma proteção de sobrecarga de acordo com critérios da Boa Técnica e em conformidade com as normas em vigor.

As normas europeias EN 12453 e EN 12445 estabelecem os requisitos mínimos relativos à utilização segura de portas e portões automáticos. Em particular, preveem a utilização da limitação das forças e dos dispositivos de segurança (plataformas sensíveis, barreiras intangíveis, funcionamento com homem presente, etc.) para detetar a presença de pessoas ou coisas que impeçam a colisão em qualquer circunstância.

No caso em que a segurança do sistema esteja baseada na limitação das forças de impacto, é necessário verificar se o automatismo tem as características e o desempenho adequados para o cumprimento das normas em vigor. O instalador deve realizar a medição das forças de impacto e selecionar na unidade de controlo os valores da velocidade e do binário que permitam à porta ou portão motorizados ficar dentro dos limites estabelecidos pela normas EN 12453 e EN 12445.

Quando requerido, ligar o automatismo a um apropriado sistema de colocação a terra realizado em conformidade com as normas de segurança vigentes. Remover a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção. Desligar também eventuais baterias-tampão, se presentes. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição originais. Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

2 Descrição do produto

As unidades de controlo **H70/10CC** e **H70/11CC** controlam o motor ROGER com escovas 24Vdc para automatismos seccionais.

Em aplicações para automatismos basculantes, use o braço oscilante **LT324** e a versão **S1** da unidade de controlo **H70/10CC**.

3 Características técnicas do produto

	H70/10CC	H70/11CC
TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	230 Vac $\pm$ 10% 50 Hz	
POTÊNCIA MÁXIMA ABSORVIDA PELA REDE	220 W	270 W
FUSÍVEIS	F1 = T10A (5x20) Proteção do circuito de potência motor F2 = F2A (5x20) Protecção do alimentação acessórios F3 = T3,15A Proteção do primário do transformador	
MOTORES CONECTÁVEIS	1	
ALIMENTAÇÃO MOTOR	24 Vdc	
TIPO DE MOTOR	com escovas, ímãs permanentes	
TIPO DE CONTROLO DO MOTOR	regulação de tensão com único MOSFET	
POTÊNCIA MÁXIMA DO MOTOR	200 W	250 W
POTÊNCIA MÁXIMA LAMPEJANTE	230 Vac 40 W max (contacto puro)	
POTÊNCIA MÁXIMA DA LUZ DE CORTESIA	24 Vac/dc 5 W	24 Vac/dc 2x5 W
POTÊNCIA DA LUZ DA PORTA ABERTA	24 Vdc 2 W	
POTÊNCIA DA SAÍDA DOS ACESSÓRIOS	24 Vdc 300 mA	
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	 -20°C  +55°C	
GRAU DE PROTEÇÃO	IP00	
DIMENSÕES DO PRODUTO	mm 98x99x37 Peso: 148 gr	

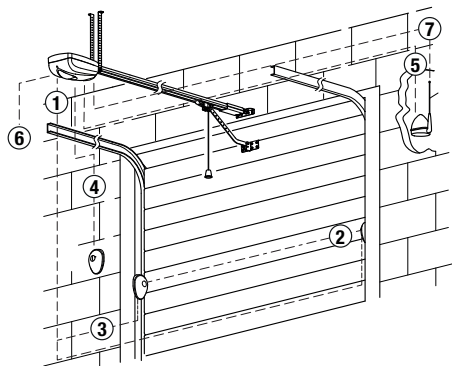
4 Descrição das ligações

Para ter-se acesso à bateria de bornes de ligação dos comandos, remova a cobertura do motor como ilustrado na figura 1:

- remova os dois parafusos **A**;
- remova a tampa **B**.

Nas figuras 2 e 3 são mostrados os esquemas de ligação do cartão de controlo do motor **H70/10CC - H70/11CC**.

LIGAÇÃO DA TENSÃO DE REDE CENTRAL (porta fusíveis)			
1	Alimentação 230 Vac $\pm 10\%$	3x1,5 mm ² (max 15 m)	3x2,5 mm ² (max 30 m)
LIGAÇÃO CENTRAL - ACESSÓRIOS			
2	Fotocélulas - Receptores F4ES/F4S	5x0,5 mm ² (max 20 m)	
3	Fotocélulas - Transmissores F4ES/F4S	3x0,5 mm ² (max 20 m)	
	Selector de chave R85/60	3x0,5 mm ² (max 20 m)	
4	Teclado H85/TDS - H85/TTD (ligação à H85/DEC - H85/DEC2)	2x0,5 mm ² (max 30 m)	
	H85/DEC - H85/DEC2 (ligação da central)	4x0,5 mm ² (max 20 m) El número de conductores aumenta cuando se utiliza más de un contacto de salida en H85/DEC - H85/DEC	
LIGAÇÃO CENTRAL - LAMPEJANTE			
5	Lampejante - LED R92/LED230 - FIFTHY/230 Alimentação 230 Vac (contacto puro)	2x1 mm ² (max 10 m)	
LIGAÇÃO CENTRAL - LUZ DA PORTÃO ABERTA			
6	Alimentação 24 Vdc (2 W max)	2x0,5 mm ² (max 20 m)	
LIGAÇÃO CENTRAL - ANTENA			
7	Antena	50 Ohm RG58 (max 10 m)	



Es responsabilidad del instalador verificar la idoneidad de los cables en relación con los dispositivos utilizados en la instalación y sus características técnicas.



DICAS: No caso das instalações existentes recomendamos verificar a seção e as condições (boas condições) dos cabos.

4.1 Ligações elétricas

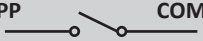
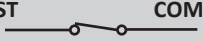
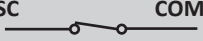
	DESCRIÇÃO
	Ligação à alimentação de rede 230 Vac $\pm 10\%$ 50Hz. Fusível T3,15A.
	Entrada da alimentação do motor e unidade de controlo a partir do transformador. NOTA: A cablagem é realizada de fábrica pela ROGER TECHNOLOGY.
	Conexão ao motor ROGER e el encoder. NOTA: A cablagem é realizada de fábrica pela ROGER TECHNOLOGY. ATENÇÃO para o correto sentido de inserção do prensador.

5 Comandos e acessórios

 Os dispositivos de segurança com contato N.F., se não instalados, devem ser ligados com ponte aos prensadores COM.

LEGENDA:

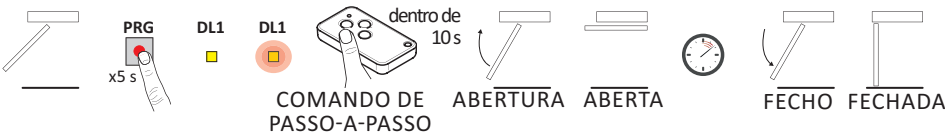
- N.A. (Normalmente Aberto).
- N.F. (Normalmente Fechado).

CONTACTO	DESCRIÇÃO
PP  COM	Entrada do comando passo-a-passo (N.A.) (fig. 2). O fecho do contato provoca uma manobra de abertura ou fecho em sequência abre-stop-fecha-stop. Após a ignição da unidade de controlo, o primeiro comando é de abertura.
FOTO  COM	Entrada (N.F.) para ligação das fotocélulas (fig. 3). Durante a manobra de abertura as fotocélulas estão desabilitadas. Durante a manobra de fecho as fotocélulas invertem quando detetam um obstáculo. Com a porta aberta, a intervenção das fotocélulas renova o tempo de pausa. Durante o fecho depois do tempo de pausa, se a fotocélula intervir, a porta reabre por um máximo de 3 vezes. Após as 3 tentativas de fecho, a porta permanece aberta. Com a porta fechada, se as fotocélulas intervêm, a porta não aceita comandos.
24Vcc COM	Saída de alimentação para dispositivos externos. Veja Características Técnicas.
ST  COM	Entrada para a ligação do comando de STOP (N.F.) (fig. 2). A abertura do contacto de segurança provoca a paragem do movimento. ATENÇÃO: o contacto STOP é ligado com ponte de fábrica pela ROGER TECHNOLOGY.
SC  COM	Saída para a ligação do indicador de porta aberta 24 Vdc 2 W (fig. 2). O indicador fica acesa durante a inteira manobra de abertura e fecho ou se a porta estiver parada em posição intermédia. Desliga-se quando a porta está completamente fechada.
COR	Saída da ligação da luz de cortesia (H70/COR) 24 Vac/dc 2 W - 2x 2 W H70/11CC (fig. 2). A luz fica acesa durante a inteira manobra de abertura e fecho. Desliga-se cerca de 60 segundos após o fim da manobra NOTA: A cablagem é realizada de fábrica pela ROGER TECHNOLOGY.
LAMP	Saída da ligação do lampejante (contato puro - 230 Vac 40 W máx) (fig. 2). O lampejante fica ativo durante a inteira manobra de abertura e fecho.
RADIO RECEIVER	Conector para receptor rádio com conexão. A unidade de controlo tem apenas uma função de comando definida na fábrica, a via rádio, memorizada no CANAL 2 (fig. 3 det. C): — PR1: Desabilitada. — PR2: Comando passo-a-passo (PP).

6 Aprendizagem do curso

Para um correto funcionamento, é necessário realizar a aprendizagem do curso.

PROCEDIMENTO DE APRENDIZADO:



- Abrir a porta numa posição intermédia.
- Pressione a tecla **PRG** durante pelo menos 5 s, o LED **DL1** fica aceso com luz fixa.
- Liberte a tecla **PRG**, o LED **DL1** pisca. O procedimento de aprendizagem começa.
- Dentro de 10 s dê um comando de abertura (passo-a-passo ou a partir do rádio controlo memorizado no canal 2 (chave **PR2**) do receptor). Se a unidade de controlo não recebe um comando
- dentro de 10 s, sai automaticamente do procedimento de aprendizagem.
- A porta inicia uma manobra em abertura. Uma vez atingido o retentor mecânico de abertura, a porta inverte o movimento até que esteja completamente fechada.
- Quando a porta completou a aprendizagem do curso de abertura e de fecho, sai automaticamente do

- procedimento.
- No caso de anomalias, repita o procedimento de aprendizagem.

7 Regulação

7.1 Trimmer

TRIMMER	DESCRIÇÃO
AP 	Regulação da força em abertura. De 0 a 650 N (H70/10CC) ou de 0 a 1000 N (H70/11CC).
CH 	Regulação da força em fecho. De 0 a 650 N (H70/10CC) ou de 0 a 1000 N (H70/11CC).
PAUSA 	Regulação do tempo de pausa. De 0 a 90 s. Ativo apenas se for ativado o fecho automático (veja DIP1 e DIP2). NOTA: A intervenção das fotocélulas renova o tempo de pausa.

7.2 Dip-switch

DIP		FUNÇÃO	
1	2		
OFF	OFF	Comando passo-a-passo (PP) em sequência: abre-stop-fecha-stop-abre-stop.	Fecho automático DESATIVADA.
ON	OFF	Comando passo-a-passo (PP) CONDOMINIAL. Durante a abertura, o comando passo-a-passo é ignorado. Isso permite que a porta se abra completamente, evitando o fecho indesejado. Quando a porta está totalmente aberta, volta a fechar.	Fecho automático ATIVADO. Quando a porta está completamente aberta volta a fechar automaticamente após o tempo de pausa definido com o trimmer T.PAUSA.
ON	ON	Comando passo-a-passo (PP) CONDOMINIAL. Durante a abertura, o comando passo-a-passo é ignorado. Isso permite que a porta se abra completamente, evitando o fecho indesejado. O tempo de fecho automático renova-se se for dado um novo comando passo-a-passo com a porta completamente aberta.	Fecho automático ATIVADO. Quando a porta está completamente aberta volta a fechar automaticamente após o tempo de pausa definido com o trimmer T.PAUSA.
OFF	ON	Comando passo-a-passo (PP) em sequência: abre-stop-fecha-stop-abre-stop.	Fecho automático ATIVADO. Quando a porta está completamente aberta volta a fechar automaticamente após o tempo de pausa definido com o trimmer T.PAUSA.

8 Sinalizações

LED	STATUS	ACESO	DESLIGADO
DL1	Normalmente desligado.	Procedimento de aprendizagem em andamento.	/
PP	Normalmente desligado.	Comando passo-a-passo ativo.	/
FOTO	Normalmente aceso.	/	Fotocélulas ativas/obscurecidas.
STOP	Normalmente aceso.	/	Comando de STOP ativo.

9 Ativação/desativação da manobra de desengate no fecho

É possível ativar ou desativar uma breve inversão (desengate) quando a porta alcança a batida de fecho, para evitar um excessivo tensionamento da corrente de transmissão.

NOTA: A unidade de controlo tem a função ativada definida na fábrica

ATENÇÃO: um tensionamento excessivo da corrente é prejudicial para o funcionamento correto da porta.

Para ativar a função:

- Corte a alimentação de rede.
- Pressione e mantenha pressionada a tecla **PRG**.
- Dê alimentação e depois de 1 s liberte a tecla **PRG**.

Para desativar a função siga o procedimento descrito acima.

10 Sinalização de alarmes e anomalias

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	INTERVENÇÃO
A porta não abre ou não fecha.	Ausência de alimentação.	Verificar o cabo de alimentação.
	Fusível queimado.	Substituir o fusível. Recomenda-se remover o fusível somente na ausência de tensão de rede.
	Motor não conectado.	Verificar o cabo do motor.
	Acessórios em curto-circuito	Desconecte todos os acessórios e, em seguida, reconecte-os um de cada vez para determinar o que está a causar o problema.
	Os contatos de segurança estão abertos.	Verifique se os contatos de segurança estão fechados (N.F.). Verifique as fiações.
	As fotocélulas estão ativas.	Verifique a limpeza e o bom funcionamento das fotocélulas.
	O fecho automático não funciona.	Verifique as configurações dos DIP1 e DIP2. Verifique se as fotocélulas estão obscurecidas ou avariadas.
	Encoder avariado ou que não funciona corretamente.	Verifique a ligação correta do encoder, limpe os contatos inserindo e desinserindo a ficha de ligação. Se o problema persistir, substitua o encoder.
	Configuração errada do rádio controlo	Na unidade de controlo, apenas o segundo canal do receptor de rádio foi definido na fábrica (PR2).
Os dispositivos de segurança externos não intervêm	Ligações erradas entre as fotocélulas e painel de controlo. Mau funcionamento das fotocélulas	Verifique as ligações das fotocélulas. Se o problema persistir substitua a cablagem.
O procedimento de aprendizagem não se conclui.	Os dispositivos de segurança estão em alarme.	Controle o(s) dispositivo(s) de segurança em alarme e as respetivas ligações dos dispositivos de segurança.
O rádio controlo tem pouca capacidade e não funciona com o automatismo em movimento.	A transmissão rádio está impedida por estruturas metálicas e paredes em concreto. Baterias descarregadas.	Instalar a antena ao externo. Substituir as baterias dos transmissores.
O lampejante não funciona.	Lâmpada / LED queimados ou fios do lampejante desligados.	Verificar o circuito de LED e/ou os fios.
O indicador luminoso de porta aberta não funciona.	Lâmpada queimada ou fios desligados.	Verificar a lâmpada e/ou os fios.

11 Desbloqueio mecânico

Na ausência de tensão é possível desbloquear a porta, conforme mostrado no manual de uso e manutenção do automatismo.

12 Teste

- Ligue a alimentação.
- Verificar o correto funcionamento de todos os comandos ligados.
- Verificar o respeito às forças de impacto em conformidade de normas EN 12453 e EN 12445.
- Verificar a correta intervenção dos dispositivos de segurança.

13 Manutenção

Realize uma manutenção programada a cada 6 meses.

Verificar o estado de limpeza e o funcionamento.

Se houver sujidade, humidade, insetos ou outros, remover a alimentação e limpar a placa e o contentor.

Realizar novamente o procedimento de teste.

Se for percebida oxidação no circuito impresso, avaliar a substituição.

Verifique periodicamente a eficiência da bateria.

14 Descarte



O produto deve ser desinstalado sempre por pessoal técnico qualificado, utilizando os procedimentos adequados para a correta remoção do produto. Este produto é constituído de diversos tipos de materiais; alguns podem ser reciclados, e outros devem ser descartados por meio de sistemas de reciclagem ou descarte previstos pelos regulamentos locais para esta categoria de produto.

É proibido jogar este produto nos rejeitos domésticos. Realize a “recolha separada” para o descarte, de acordo com os métodos previstos pelos regulamentos locais; ou retorne o produto ao vendedor no momento da aquisição de um novo produto equivalente.

Regulamentos locais podem prever pesadas sanções em caso de descarte abusivo deste produto. **Atenção!** algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas; se dispersas, podem causar efeitos danosos ao ambiente e à saúde humana.

15 Informações adicionais e contatos

Todos os direitos relativos a esta publicação são de propriedade exclusiva de ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se reserva o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ROGER TECHNOLOGY.

SERVIÇO AOS CLIENTES ROGER TECHNOLOGY:

ativo: de segunda-feira a sexta-feira
das 8:00 às 12:00 - das 13:30 às 17:30
Telefone: +39 041 5937023
E-mail: service@rogertechnology.it
Skype: [service_rogertechnology](https://www.skype.com/name/roger-technology)

Para eventuais problemas ou solicitações sobre o automatismo, pedimos que preencha online o módulo “REPARAÇÕES”, conectando-se ao nosso sítio www.rogertechnology.com/B2B na seção Self Service.

16 Declaração de conformidade

O abaixo-assinado, representante do seguinte fabricante

Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que o aparelho descrito em seguida:

Descrição: Central de comando para portas seccionais.

Modelo: **H70/10CC-H70/11CC**

está em conformidade com as disposições de lei que transpõem as seguintes diretivas:

- 2006/42/EC

- 2004/108/EC

- 2006/95/EC

E que foram aplicadas todas as normas e/ou especificações técnicas indicadas a seguir:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN60335-1

EN60335-2-103

Últimos dois algarismos do ano em que foi fixada a marcação CE 07.

Local: Mogliano V.to

Data: 02/07/2007

Assinatura



ROGER TECHNOLOGY
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com